Cover Design by
Tomohiro Kushimoto(NARTIE)

ISBN978-4-8401-3346-3
C9979 ¥543E
定価：本体543円(税別)
発行日2014-09-05
メディアファクトリー

僕は友達が少ない 1

いたち

原作・平坂読

MEDIA FACTORY

WATASHI HA TOMODACHI GA HANASHITEITA DAKEDA "AIR TOMODACHI" TOI

DAMEDA KOITU..!!

I have few friends.

高校二年生の五月。
入学してからこれまで、ただの一度も友達ができたことがない俺、羽瀬川小鷹。
「もしかしたら俺には友達を作る才能がないのかもしれない」
そんなことに気づいてしまった俺の前に、
「友達になってあげるわ」
と、謎の美少女が現れた。
しかも、俺の通う学校の生徒会長にして、学園一の有名人。
アニメやゲームの話題で盛り上がれる、
「友達」
だった。
ただし、彼女の目的は、俺を友達にすることではなく、
「友達がいない人間を観察すること」
だった。
友達がいない者同士、共感しあえるかと思いきや

MFコミックス
アライブシリーズ

MFコミックス
alive
SERIE

僕は友達が少ない
1

いたち
原作 平坂読

MEDIA FACTORY

僕は友達が少ない①

BOKU HA TOMODACHI GA SUKU NA I

ITACHI
GENSAKU:HIRASAKA YOMI
CHARACTER GENAN:BURIKI

僕は友達が少ない

柏崎星奈
（かしわざき・せな）

羽瀬川小麻
（はせがわ・こだか）
三日月夜空
（みかづき・よぞら）

6 プロローグというかキャラの顔見せというかツカミのようなもの

31 活動記録1……羽瀬川小鷹

93 活動記録2……夜空と星奈

93 活動記録3……狩り

146 活動記録4……ギャルゲーの世界にようこそ

146 活動記録5……舎弟

176 あとがき

好評発売中

MF文庫J 既刊ラインアップ

アイリス・ゼロ①	望むもの・ゼロ式	
超まで授業ホイ!	ロビンフット台御座	
あそびにいくヨ!	藤まさき	
イエローガード①	森みさき	
Qt・イズ	有間セイゴ	
えむえむっ!	水樹一世	
かのこん	山木時	
神太刀女	タスクオーナ	
けんぷファンタン	鳴田千里	
花園のお姫様	嶺之勇樹	
ジョインズ・ゲート!	小笠山あき	
聖神の刀鍛冶	山田孝太郎	
世の中の楽しい事	望月奈々	
世の中、甘いだけで	今松人	
タブー・タトゥー	相川ろう	
突撃!!修のクライムエッジ!	緋雨飛彦	
ディーふらぐ!	春野友矢	
のんのんびより	あっと	
秘神のアリア!	こまがまんの	
僕は友達が少ない	いたち	
まりあ†ほりっく	逢坂浩司	
恋愛遊星	赤城ユウ	

MF コミックス シリーズ

悪魔と俺 特装①	杏川開児
いけだたかし短編集	いけだたかし

応募方法
MF文庫J「僕は友達が少ない」(7月28日発売)に挟み込まれている応募用紙に、住所・氏名・年齢・電話番号・お好きなキャラクターを記入の上、エピソード「僕は友達が少ない」(本屋)の表紙についている応募券を4枚貼って封筒にいれ、下記の宛先までご応募ください。

【宛先】〒150-0002 東京都渋谷区渋谷3-3-5 NBF渋谷イースト
株式会社メディアファクトリー MF文庫J編集部
「僕は友達が少ない合同キャンペーン係
【締め切り】2010年9月30日(当日消印有効)
賞品の発送は発売日までに行います。
※当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。
※応募はがきに記入された個人情報は、賞品の発送、アンケートのご協力をお願いする目的にのみ使用します。

©2010 いたち ©2010 アスキー・メディアワークス

RAISING THE CURTAINS ON A LOVE COMEDY ABOUT A GROUP OF UNLUCKY ADOLESCENTS!!
A ROOM IN SAINT CHRONICA ACADEMY'S CHAPEL,
"LOUNGE ROOM #4"
THAT ROOM WAS
YOU HAVE SOME TOO...
COME ON... HURRY UP.
THIS IS WHERE THE REAL BATTLE STARTS.
THE CLUB ROOM OF OUR "NEIGHBORS' CLUB"
UGHHH...

原作小説大ヒット!

コミックでもみんなアレげな感じで

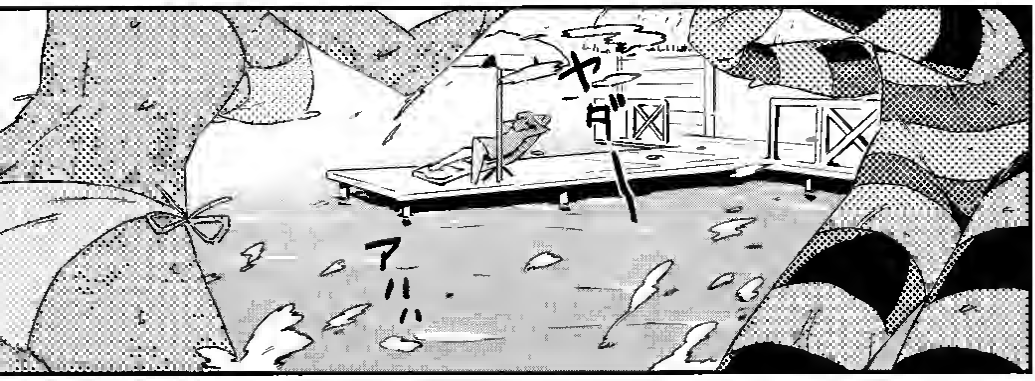
プレ連載スタート!!

僕は友達が少ない

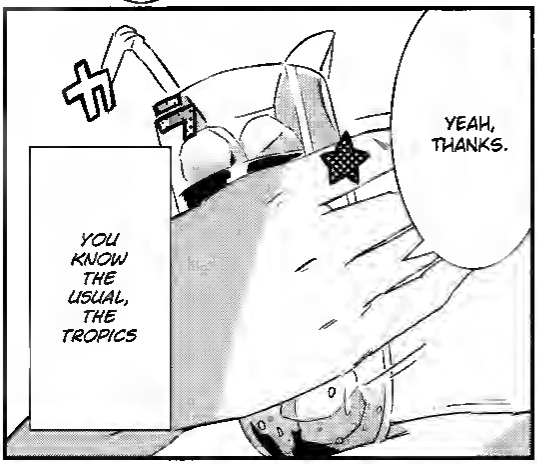
いたち

原作：平坂読
キャラクター原案：ブリキ

03



LET ME SAY THIS BEFOREHAND, THIS IS A DREAM.
WE'VE ALL COME TO AN ISLAND IN THE SOUTH.
ANIKI


YEAH, THANKS.
YOU KNOW THE USUAL, THE TROPICS

WOULD YOU LIKE SOME JUICE?

A BEAUTIFUL BEACH,

IF YOU'RE IMAGINING SOMETHING LIKE AN EVERLASTING SUMMER PARADISE,
THEN YOU'D BE RIGHT.
Gundan OVA

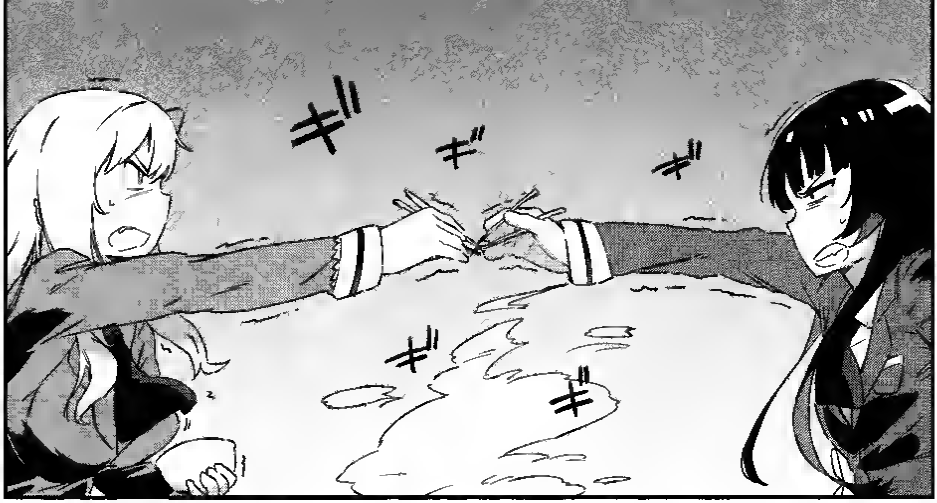
KYAH! IT'S COLD~
IT'S IN THIS PARADISE,
AHAHA! TAKE THAT~

キャー
THAT WE, THE MEMBERS OF THE "NEIGH-BORS' CLUB"
ARE ENJOYING OURSELVES TO THE FULLEST

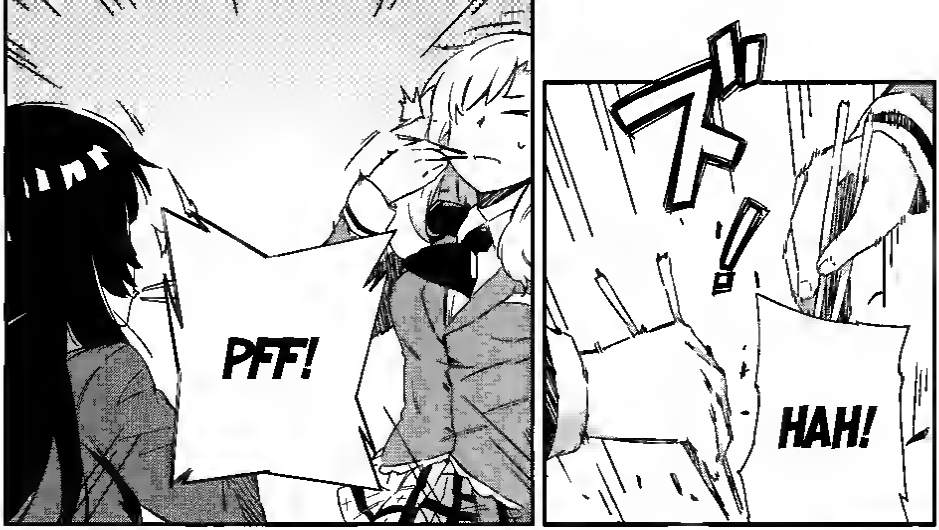
IT'S SO NICE TO ACTUALLY HAVE A "REAL LIFE" ...
SUCH A WONDERFUL LIFE...
...AHAHA... THIS KIND OF FULFILLING LIFE IS SO GREAT... IT'S SO MUCH FUN... AHAHA
EVERYONE IN THE NEIGHBORS' CLUB GETS ALONG SO WELL... AHAHA
--PAI.

COME BACK TO US, SENPAI.
ゆさ
ゆさ
...TAKE THIS~
ABABABA-BASEPRDFF-GYFSHH!!
!?
!!
FUFUFU
HOW DARE YOU DRIFT OFF ALONE INTO PARADISE. THAT'S VERY CUNNING OF YOU KODAKA-SENPAI.
SHIGUMA RIKA

...I WAS HAVING SUCH AN ENJOYABLE HALLUCI-NATION...
HASEGAWA KODAKA
う…
WHAT KIND OF HALLUCI-NATION?
YOZORA AND SENA WERE SMILING, PLAYING NICELY WITH EACH OTHER
...THAT'S A SCIENTIFIC-ALLY IMPOSSIBLE SPECTACLE.
IS IT REALLY THAT SCIEN-TIFICALLY IMPOSSIBLE ...
BUT YEAH IT'S AS RIKA SAYS, THERE'S NO WAY THOSE TWO WOULD BE PLAYING NICELY WITH EACH OTHER.
ACTUALLY, LOOK AT THEM RIGHT NOW-



KASHIWAZAKI SENA
MIKAZUKI YOZORA
FUFUFU... WHAT ABOUT YOU? MAYBE YOU SHOULD GIVE UP. YOU'RE STARTING TO LOSE YOUR BREATH.
AREN'T THINGS STARTING TO GET PAINFUL FOR YOU? MAYBE YOU SHOULD SURRENDER NOW, MEAT...


PFF!
ズ!
HAH!

おおおおおおお!

UHH...
UHHHH...
IT'S KIND OF SWEET, NO THAT'S NOT IT... IT'S KIND OF STICKY IN MY MOUTH, AND IT FEELS LIKE MY THROAT IS ROTTING.

GAAHHH!
ARGHH!
SO SPICY!!
カー

...THIS IS HELL...
I'VE RETURNED TO REALITY.
UGHH...
.....
KUSUNOKI YUKIMURA
...ONII-CHAN ...ONII-CHAN
...THE DEVIL ...THE DEVIL IS COMING...
TAKAYAMA MARIA
JUST LEAVE IT, IT'S TOO TOUGH FOR YOU...
HASEGAWA KOBATO

FUFUFU... HURRY UP.
COME ON, KODAKA, YOU HAVE SOME TOO...
THIS IS WHERE THE REAL BATTLE STARTS.

13

IF YOU WANT TO KNOW WHAT WE'RE DOING...
UGHHH...

*Tl: Yami nabe (lit. black hotpot) is where everyone brings their own ingredient to add into a hotpot. Normally, this ingredient is very creative. All the stuff is then cooked together in a hotpot and eaten in a dark room at night.
IT'S YAMINABE*!!
...HEY
THIS REALLY DOESN'T HAVE POISON IN IT, RIGHT?
IT SHOULDN'T, KODAKA-SENPAI...
MY POISON TESTER CAN DETECT ALL KINDS OF POISONS PERFECTLY.
WELL... IT'S...

EXTREME UNEASE...
SUPPOSED TO...
ぱ
く
ヒュー
THE SOUP TASTED THE WORST... BUT THE INGREDIENTS WERE GOOD ...
IT'S JUST... IT'S JUST... WHAT'S THIS? JUDGING FROM IT'S TEXTURE, BROCCOLI??

RIKA... NOT YOU TOO...
...METHYLE-THANOLAMINE?
...FROM MY MEMORY DATABASE, IF I HAD TO SELECT SOMETHING THAT'S CLOSEST TO THE TASTE OF THIS FOOD, IT'D BE...
AS I THOUGHT, "YAMINABE" IS SOMETHING YOU DO WHEN HAVING FUN WITH FRIENDS.
YOU'RE NEXT...
I KNOW...
IT WASN'T SOMETHING WE SHOULD HAVE TRIED!
WHY DID WE HAVE TO THINK THAT IT "SEEMED INTERESTING" BACK THEN!?

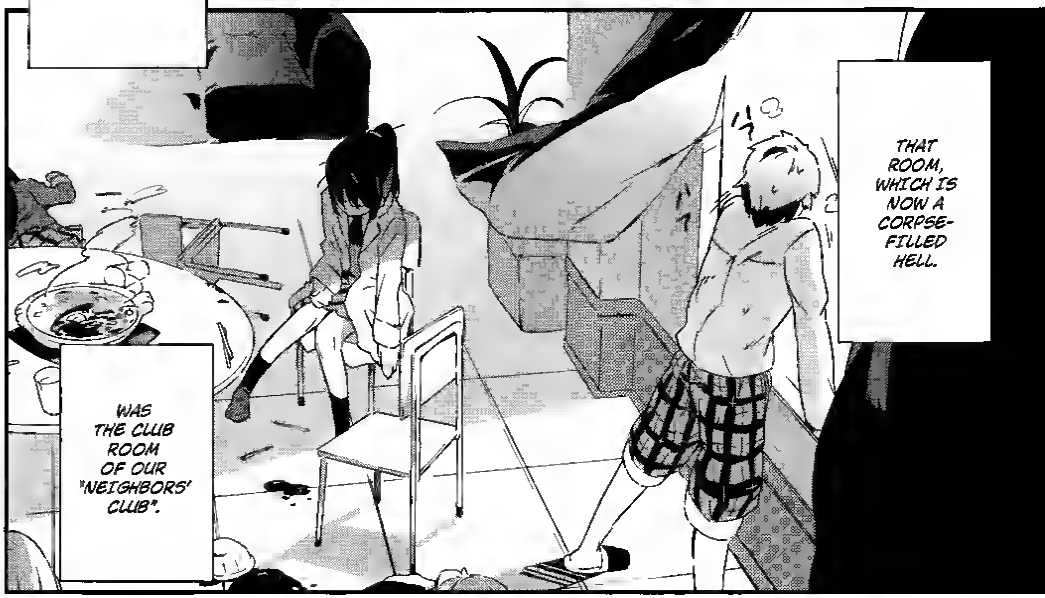
US MEMBERS, WHO WERE A LITTLE CAUGHT ON THE PHRASE "WE SHOULD ALL HAVE NABE AFTER SCHOOL",
DECIDED TO HAVE A PRACTICE RUN BEFORE THE REAL THING.
WHEN IT COMES TO NABE, THERE ARE QUITE A FEW TYPES...
I WANNA HAVE YAMINABE!
AND THIS ONE LINE DECIDED EVERY-THING.
--HOWEVER, EVERYONE WAS ENJOYING IT UNTIL THEY ADDED EVERYTHING TO THE SOUP BASE
AND ONCE THE SMELL STARTED TO GO FOUL, EVERYONE'S SMILES DISAPPEARED.
AS EVERYONE TOOK ONE PIECE OF FOOD FROM THE POT AT THE SAME TIME,
THINGS GOT DANGEROUS.

THIS IS YOUR FAULT FOR WANTING TO HAVE YAMINABE...!
IT'S YOUR FAULT FOR SUGGESTING WE HAVE NABE IN THE FIRST PLACE!
THE WORST THING WAS THAT SURSTROMMING YOU BROUGHT!
IT TASTES BAD BECAUSE IT'S HERRING! BUT COMPARED TO YOUR MANGOES AND STRAWBERRY DAIFUKU-!!
...AND THIS IS HOW THINGS ENDED, WITH EVERYONE PUSHING THE BLAME
志熊 理科
星奈
AND BEFORE WE KNEW IT, THE RULE "THE LAST MAN STANDING WINS" WAS DECIDED.
...AND NOW THERE ARE THREE OF US LEFT.
三日月 夜空
小鳥

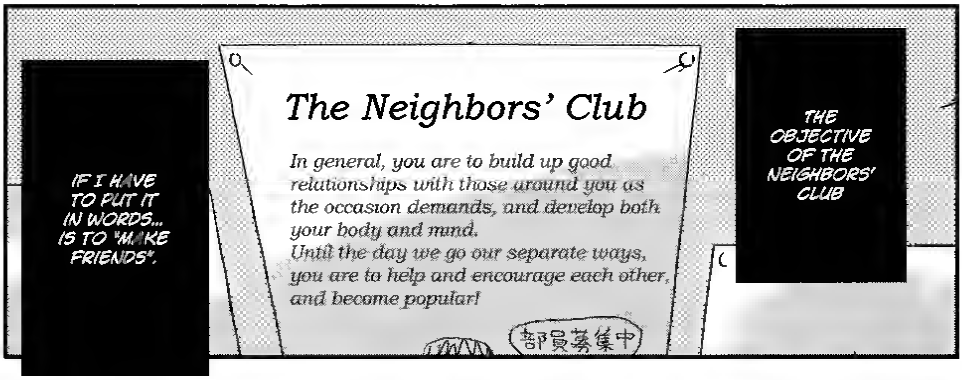
DAMN IT!!
ALL OR NOTHING!!
MAMA~
THIS FEELING... I CAN DO THIS!!
READY, SET, GO-!!

……!!!
おえええええ
ん
WAI-
HEY!?
フフフ……

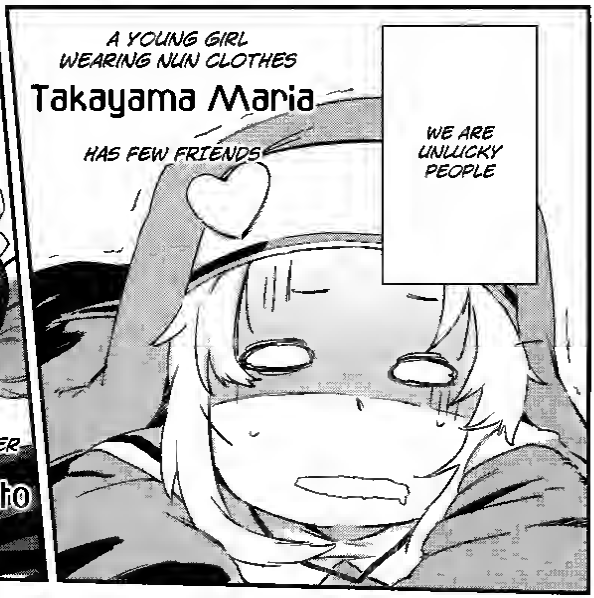
A ROOM IN SAINT CHRONICA ACADEMY'S CHAPEL,
"LOUNGE ROOM #4"


THAT ROOM, WHICH IS NOW A CORPSE-FILLED HELL.
WAS THE CLUB ROOM OF OUR "NEIGHBORS' CLUB".

...THERE'S PROBABLY NO ONE THAT CAN COMPREHEND WHAT OUR GROUP ACTUALLY DOES AFTER HEARING ABOUT OUR CLUB ACTIVITIES.
THE NEIGHBORS' CLUB, OUR ACTIVITIES EXTEND ACROSS A LARGE RANGE, OR RATHER WE SIMPLY DON'T HAVE OUR RHYTHM,


IF I HAVE TO PUT IT IN WORDS... IS TO "MAKE FRIENDS".
The Neighbors' Club
In general, you are to build up good relationships with those around you as the occasion demands, and develop both your body and mind.
Until the day we go our separate ways, you are to help and encourage each other, and become popular!
部員募集中
THE OBJECTIVE OF THE NEIGHBORS' CLUB

KODAKA'S LITTLE SISTER
Hasegawa Kobato
HAS FEW FRIENDS


A YOUNG GIRL WEARING NUN CLOTHES
Takayama Maria
HAS FEW FRIENDS
WE ARE UNLUCKY PEOPLE

GATHERING TO DO THESE UNLUCKY CLUB ACTIVITIES
GENIUS INVENTOR
Shiguma Rika
HAS FEW FRIENDS

KOUHAI MAID...?
Kusunoki Yukimura
HAS FEW FRIENDS

ヒH〃
HAS BAD LUCK WITH EVERYTHING BUT HER LOOKS
Mikazuki Yozora
HAS FEW FRIENDS
PERFECT IN EVERY WAY BESIDES HER PERSONALITY
Kashawazaki Sena
HAS FEW FRIENDS
AND WITH THE TWO MAIN HEROINES ON THE VERGE OF THROWING UP WITHIN THE FIRST CHAPTER,
24
THE START OF A VERY UNLUCKY
PROTAGONIST
Hasegawa Kodaka
HAS FEW FRIENDS
SLICE OF LIFE STORY...
WHAT AM I GONNA DO WITH THIS...?
CENTER COLOR PAGES NEXT CHAPTER AND REAL ACTIVITIES OF "NEIGHBORS' CLUB" BEGINS!?
次号につづく! 6月号 4月27日(火)発売!!

BOKU WA TOMODACHI GA SUKUNAI
PRELUDE: CHAPTER 0

RAWS
ABCD

TRANSLATOR
ABCD

CLEANS
YEALO KIIRAGI

TYPESET
BEWBTUBE

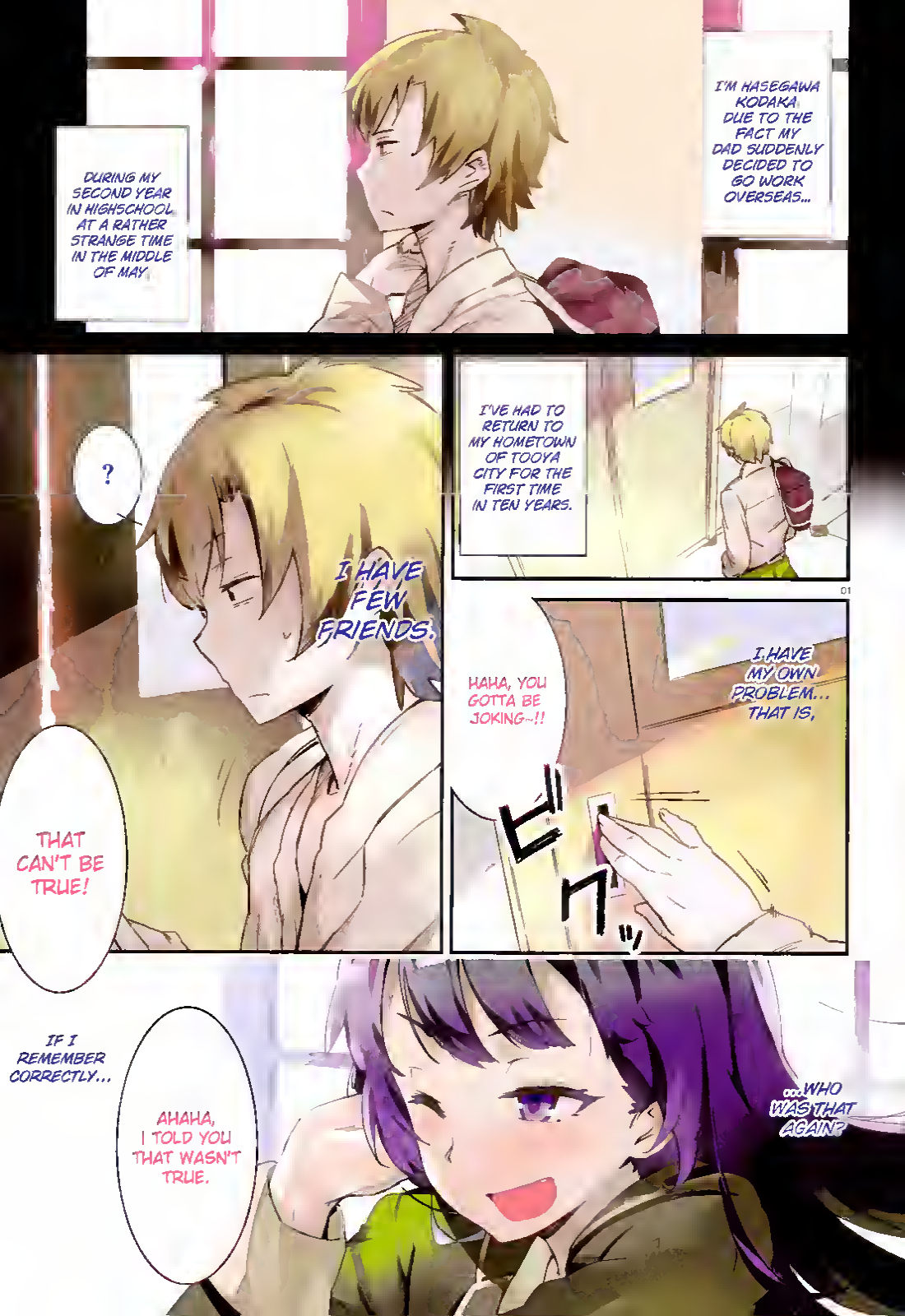
QUALITY CHECKS
NINJASTIK KIIRAGI

Maigo
-まいご-

THIS IS OUR HIGHEST QUALITY RELEASE YET THANKS TO ABCD'S RAWS THIS CHAPTER MIGHT SEEM A TAD RANDOM, BUT IT'S ONLY THE PRELUDE!

NEXT CHAPTER SHOULD GET THINGS ROLLING WE SHOULD BE ABLE TO GET IT OUT BY NEXT WEEK...

CONTACT US @
MAIGOSCANS@GMAIL.COM
OR #MAIGO ON IRC IRCHIGHWAY.NET


DURING MY SECOND YEAR IN HIGHSCHOOL AT A RATHER STRANGE TIME IN THE MIDDLE OF MAY.
I'M HASEGAWA KODAKA. DUE TO THE FACT MY DAD SUDDENLY DECIDED TO GO WORK OVERSEAS...
I'VE HAD TO RETURN TO MY HOMETOWN OF TOOYA CITY FOR THE FIRST TIME IN TEN YEARS.
01
?
I HAVE FEW FRIENDS.
THAT CAN'T BE TRUE!
HAHA, YOU GOTTA BE JOKING~!!
I HAVE MY OWN PROBLEM... THAT IS,
IF I REMEMBER CORRECTLY...
AHAHA, I TOLD YOU THAT WASN'T TRUE.
...WHO WAS THAT AGAIN?

原作小説③巻も
好評発売中!
超弩級
残念系
start
a love
comedy
about
a group
of super
unlucky
people
!!?
MF文庫Jの話題ライトノベル
アライブで本格連載開始!!
僕は友達が少ない
いたち
原作:平坂読
キャラクター原案:ブリキ
Activity Log #1: Hasegawa Kodaka
SHE'S IN MY CLASS, CLASS 2-5. HER NAME IS...
I MEAN THAT TEACHER'S...
MIKAZUKI YOZORA.
I'VE NEVER SEEN HER
TALKING SO CHEERFULLY LIKE THAT BEFORE.

I'VE NEVER ACTUALLY SEEN HER WITH SOMEONE
OR THAT SHE'S PISSED OFF AT EVERYONE AROUND HER.
WOULD ALWAYS LOOK LIKE SHE'S PISSED OFF AT SOMETHING.
UNDER NORMAL CIRCUMSTANCES, MIKAZUKI...
EHH~!? REALLY~?
AHA! I'M SO HAPPY FOR YOU.
04
HMM?
SHE'S...
BUT SEEING HER LAUGH LIKE THAT,

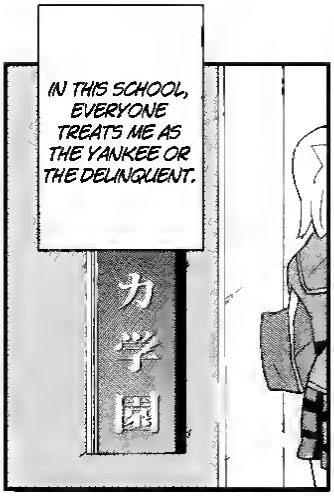
AH.
HUH? WAIT A MINUTE, WHO'S SHE TALKING TO?
I CAN'T REALLY SEE...
NOW THAT YOU MENTION IT, BACK THEN, YOU SAID--

OH...
OH CRAP!
I GOT A BAD FEELING ABOUT THIS.
ACT CASUALLY, GRAB WHAT I LEFT BEHIND, AND HEAD STRAIGHT HOME.

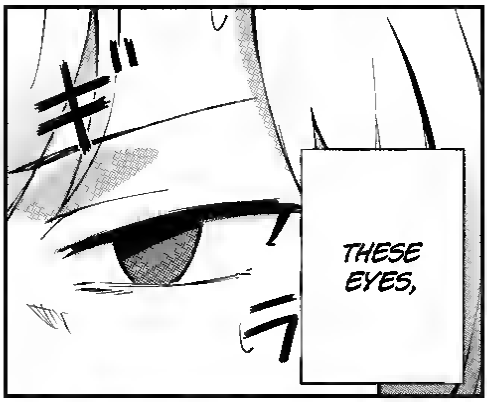
...WHAT
WHAT
IS IT?
だら
UMM...
だら
UGH~!
CAN...
CAN
YOU SEE
GHOSTS OR
SOMETHING?
...WHAT!?

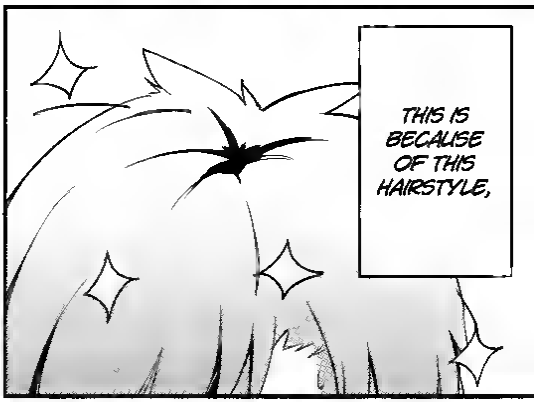
!?
NO, BUT I JUST SAW YOU TALKING TO SOMEONE...
AS IF GHOSTS EVEN EXIST!
What are you? Stupid?
...So you really saw me...
I WAS JUST TALKING TO MY FRIEND.

MY AIR FRIEND!!
...AIR FRIEND?


IN THIS SCHOOL, EVERYONE TREATS ME AS THE YANKEE OR THE DELINQUENT.
力学園

SAINT CHRONICA ACADEMY... AND AS THE NAME IMPLIES, THIS IS A CHRISTIAN SCHOOL.


ギ
THESE EYES,


THIS IS BECAUSE OF THIS HAIRSTYLE,

EVER SINCE I WAS SMALL, I'VE HAD TO LIVE WITH PEOPLE CONSTANTLY MISTAKING ME AS A DELINQUENT.
SO EVERYONE THINKS I'M SOME KIND OF FAILURE WHO'S BLEACHED HIS HAIR.

BUT AS YOU CAN SEE, I'VE ALSO INHERITED GENES FROM MY JAPANESE FATHER,
YOU SEE, MY MOTHER IS ENGLISH, SO IT'S NORMAL FOR ME, HER SON, TO HAVE BLONDE HAIR,

AND HERE I THOUGHT I HAD FEW FRIENDS, BUT...
AN AIR FRIEND...?

...WHAT'S THAT...?
IT MEANS EXACTLY WHAT IT IMPLIES.
THERE'S THAT THING CALLED AN AIR GUITAR, RIGHT? IT'S THE FRIEND VERSION OF THAT.
...UMMM...
IN OTHER WORDS...
AH!!
SO YOU'RE ASSUMING THAT THERE'S A FRIEND THERE AND YOU'RE TALKING TO HER?
I'M NOT ASSUMING ANYTHING! TOMO-CHAN IS REAL!
SEE? SHE'S RIGHT HERE!
IS THAT THE NAME OF HER AIR FRIEND? AND OF COURSE I CAN'T SEE ANYTHING...

IT'S ALWAYS SO MUCH FUN TO TALK TO TOMO-CHAN,
I ALWAYS LOSE TRACK OF TIME.
AND WE WERE JUST TALKING ABOUT BACK WHEN WE WERE IN JUNIOR HIGH, WHEN WE WENT TO THE AMUSEMENT PARK.
HOW A GROUP OF GUYS KEPT HITTING ON US,

SETTING! YOU DEFINITELY JUST SAID SETTING!
SO COOL
AND AMONG THEM WAS THE REALLY GOOD LOOKING NEW TEACHER... WELL THAT WAS THE SETTING,

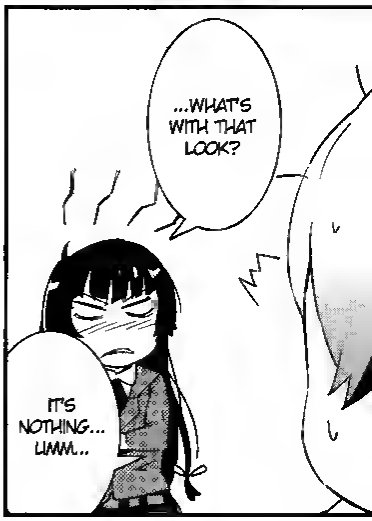
DOESN'T THAT MEAN THAT MOST OF THAT WAS MADE UP!? I WOULD'VE AT LEAST HOPED THAT THE PART ABOUT GOING TO THE AMUSEMENT PARK WAS TRUE...!
"BACK WHEN WE WERE IN JUNIOR HIGH"...

I DIDN'T SAY THAT, IT REALLY HAPPENED!!
...HOW MUCH OF THAT WAS TRUE?

AH, THAT DOESN'T COUNT.
TOMO-CHAN IS VERY CUTE AND IF WE REALLY WENT TO THE AMUSEMENT PARK, WE'D DEFINITELY GET HIT ON.
WHAT'S FUN ABOUT GOING TO THE AMUSEMENT PARK BY YOURSELF?
SO YOU'RE ADMITTING YOU'RE ALONE...?

...SHE'S TOAST... IF I DON'T DO SOMETHING QUICKLY...
AN AIR FRIEND AND AN AMUSEMENT PARK IN YOUR MIND?
I CAN ONLY GO TO ONE IN MY MIND BECAUSE WE NEVER HAD A CHANCE.

...I MEAN... NOT AN AIR FRIEND, BUT SOME REAL FRIENDS...
...IF YOU WANT TO TALK TO A FRIEND, THEN WHY DON'T YOU GO MAKE SOME IN REAL LIFE?


IT'S NOTHING... UMM...
...WHAT'S WITH THAT LOOK?

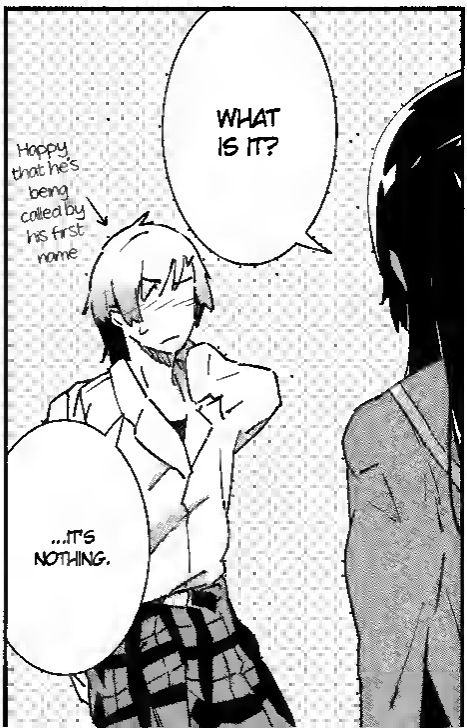
PFPT
IF I COULD DO THAT, I WOULDN'T BE SO TROUBLED.
KU KU KU ...
UWAHH! YOU'RE ABSOLUTELY RIGHT.

HMM? NOW THAT I LOOK AT YOU CAREFULLY? AREN'T YOU THAT TRANSFER STUDENT WHO'S ALWAYS BY HIMSELF?
You only just realized?
YOU HAVE NO RIGHT TO TALK TO ME ABOUT FRIENDS, TRANSFER STUDENT.
...I'VE ALREADY BEEN HERE FOR A MONTH, SO STOP CALLING ME A "TRANSFER STUDENT".

YOU HAVE NO RIGHT TO TALK TO ME ABOUT FRIENDS, KODAKA.

...WHAT'S YOUR NAME?
... HASEGAWA KODAKA.

KODAKA... HUH?


WHAT IS IT?
Happy that he's being called by his first name
...IT'S NOTHING.

CALLING ME BY MY FIRST NAME, HUH...?
?

IT'S ALREADY BEEN A MONTH AND YOU DON'T EVEN HAVE ONE FRIEND,
LOOKS LIKE YOU REALLY ARE A LONER, KODAKA.
I DON'T WANT TO HEAR THAT FROM SOME-ONE WHO MAKES AIR FRIENDS!!
...AT ANY RATE,
AR-ARE YOU MAKING FUN OF TOMO-CHAN?
TOMO-CHAN IS CUTE, SHE'S SMART,
SHE'S GOOD AT SPORTS, SHE'S KIND, AND SHE'S A GOOD TALKER,
AND...
...SHE DEFINITELY WOULDN'T BETRAY ME.

...HOW TO MAKE FRIENDS,
...HUH?
...I KNOW. I KNOW THAT I'M RUNNING AWAY FROM REALITY.
BUT I CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT. I DON'T EVEN KNOW HOW TO MAKE FRIENDS...

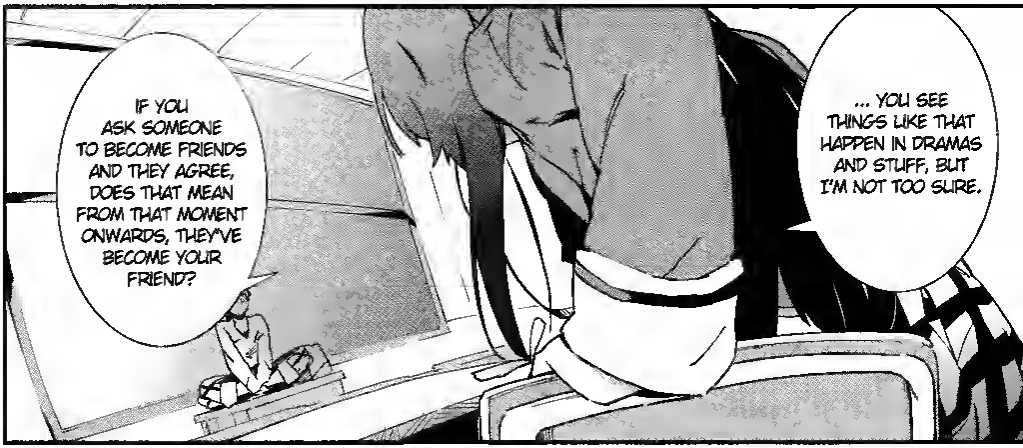
...KODAKA, DID YOU NOT HAVE ANY FRIENDS IN YOUR PREVIOUS SCHOOL AS WELL?
I DID.

SO NATURALLY, I BECAME ONE OF THE GUYS IN THE GROUP,
WHO USED TO HANG AROUND HIM.
IT'S TRUE.
IT JUST SO HAPPENED THAT THE GUY SITTING NEXT TO ME WAS PRETTY INTERESTING AND POPULAR

HMM...
WHA-

DON'T LOOK AT ME LIKE THAT...!
THEN DO YOU STILL TALK TO THAT FRIEND TODAY?
.....
AH! I KNOW!
HOW ABOUT WE PAY THEM TO BE OUR FRIENDS?
THAT'S EVEN SADDER!
IF THEY HANG AROUND US AT SCHOOL, WE'LL PAY THEM A THOUSAND YEN A WEEK, OR PAY FOR THEIR LUNCHES.
A LOVER'S CONTRACT... NO... A FRIENDSHIP CONTRACT!?
THAT'S HILARIOUS.
YEAH, IT'S LIKE A CONTRACT.
.....

THEN HOW ABOUT WE JUST ASK NORMALLY FOR THEM TO BE OUR FRIENDS?
ン?


IF YOU ASK SOMEONE TO BECOME FRIENDS AND THEY AGREE, DOES THAT MEAN FROM THAT MOMENT ONWARDS, THEY'VE BECOME YOUR FRIEND?
... YOU SEE THINGS LIKE THAT HAPPEN IN DRAMAS AND STUFF, BUT I'M NOT TOO SURE.

20

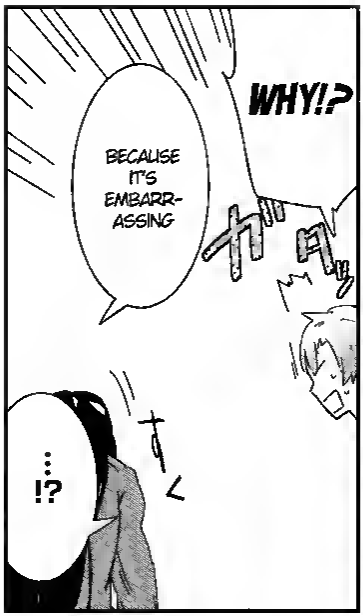
...WELL, I'M NOT REALLY SURE ABOUT THAT EITHER.

IF AFTER AGREEING TO BECOME FRIENDS AND YOU NEVER TALK TO EACH OTHER AGAIN,
IS IT STILL ALRIGHT TO CALL THEM YOUR FRIEND?

...IT'S NOT THAT I DISLIKE NOT HAVING FRIENDS.
I JUST HATE PEOPLE LOOKING AT ME WITH THAT "YOU'RE A LONER WHO DOESN'T HAVE ANY FRIENDS" EXPRESSION.
EH!?
...WHY DO WE EVEN NEED FRIENDS IN THE FIRST PLACE?
SO SIMILARLY, "HAVING NO FRIENDS IS A BAD THING" HOLDS TRUE AS WELL.
...I KIND OF UNDERSTAND, "HAVING FRIENDS IS A GOOD THING"
HAS BEEN GENERALLY ACCEPTED IN SOCIETY.
I KIND OF WONDER IF THAT'S ACTUALLY TRUE.
I'M FINE BEING ALONE.
BUT...
I THINK IT'S ENOUGH JUST HAVING SUPERFICIAL FRIENDS AT SCHOOL.

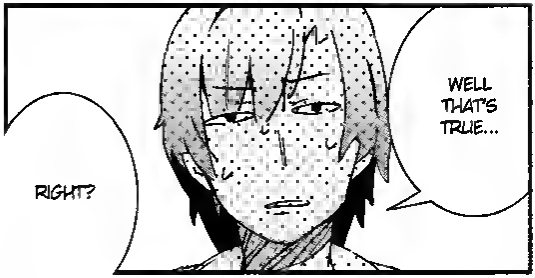
EVEN SO,
.....
I STILL WANT TO HAVE SOME REAL FRIENDS.
HMPH.

Umm...
...EVEN IF YOU DO, DO YOU HAVE ANY GOOD IDEAS?
Some quick and easy way to make friends?
EH? ME?
...HOW ABOUT JOINING A CLUB?
A CLUB?
I MEAN, SINCE YOU'RE ALL IN THE SAME CLUB, YOU'LL HAVE TO SEE THEM EVEN IF THEY DON'T WANT TO SEE YOU
AND YOU'LL PROBABLY BECOME CLOSER AS YOU DO MORE ACTIVITIES TOGETHER.


WHY!?
BECAUSE IT'S EMBARR-ASSING
!?

REJECTED.

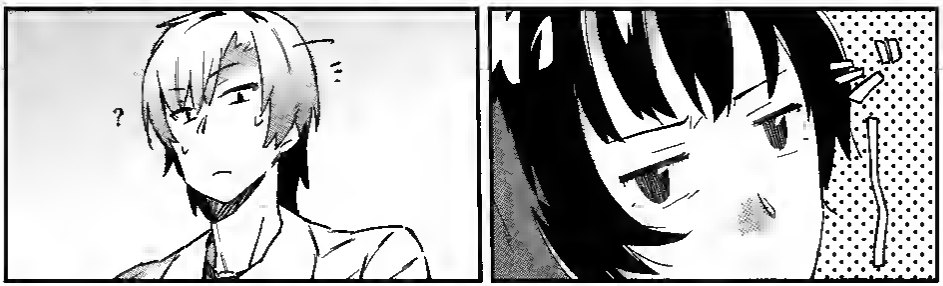
24


WELL THAT'S TRUE...
RIGHT?

THINK ABOUT IT. WE'RE IN JUNE OF OUR SECOND YEAR.
FRIENDSHIPS IN CLUBS HAVE ALREADY TIGHTENED BY THIS TIME OF THE YEAR, NO ONE'S GOING TO DO SOMETHING AS EMBARRASSING AS JOINING A CLUB NOW

SO WHO WOULD ACTUALLY WELCOME YOU?
AND YOUR REASON FOR JOINING IS BECAUSE "YOU WANT FRIENDS",
BUT INSTEAD YOU'LL RUIN THEIR TEAMWORK.
UGH...

うーん
...BUT THEN AGAIN A CLUB...?
...A CLUB... HUH...?
IT'S TRUE THAT OUR MOTIVE IS WRONG, WE DON'T HAVE THE SKILLS, AND MOST IMPORTANTLY... ESPECIALLY IN MY CASE, THERE'S A CHANCE I'LL RUIN FRIENDSHIPS BETWEEN OTHER STUDENTS...


?

!!!
THAT'S IT! A CLUB!

TEXT: CLUB ACTIVITIES!

...FORMALITIES?
WELL, I'VE DONE ALL THE FORMALITIES FOR NOW.
YEAH.
SINCE WE CAN'T JOIN AN EXISTING CLUB, THEN ALL WE NEED TO DO IS MAKE A NEW CLUB.

YES I DID.
...WAIT, DID YOU SAY YOU'VE "DONE THE FORMALITIES"?
YEAH, IF YOU'RE STILL TALKING ABOUT MAKING FRIENDS, THEN I GUESS MAKING A NEW CLUB WOULD WORK. EVERYONE WOULD NEED TO BUILD RELATIONSHIPS FROM SCRATCH.
...DON'T TELL ME YOU MADE A NEW CLUB?
YEAH, THE "NEIGHBOR'S CLUB".

...
NEIGHBOR'S CLUB?
A club that follows "the spirit of Christianity, where students who attend the same school should become good neighbors and deepen their friendships with each other,
where he/she should work hard and encourage those around them with all their heart."
...THAT SOUNDS FISHY...
RELIGIONS ARE SO SIMPLE.
IF YOU WERE SO EAGER, THEN YOU COULD'VE JUST JOINED A CLUB!
RATHER, WILL THE SCHOOL EVEN LET YOU MAKE A CLUB LIKE THAT?
THIS SCHOOL HAS A LOT OF STUFF ON GOOD AND EVIL...
SO LONG AS YOU MAKE UP SOMETHING ABOUT THE SPIRIT OF CHRISTIANITY OR SOMETHING ALONG THOSE LINES, YOU'LL MOST LIKELY BE ABLE TO FOOL THEM.

...SO, THIS IS THE NEIGHBOR'S CLUB...
WHAT KIND OF THINGS DOES IT DO?
TO MAKE FRIENDS, OBVIOUSLY.
...I'LL PRETEND I DIDN'T HEAR THAT...
WITH THIS, WE CAN STOP ALL THOSE PEOPLE STARING AT US WITH THEIR "YOU'VE GOT NO FRIENDS" EXPRESSION
キラーン
AND WE MIGHT EVEN BE ABLE TO FIND SOME OF THOSE REAL FRIENDS YOU WERE TALKING ABOUT EARLIER.

HUH!?
WELL WHATEVER GOOD LUCK WITH THAT.
WHY ARE YOU SOUNDING LIKE IT'S SOMEBODY ELSE'S PROBLEM? YOU'RE A CLUB MEMBER.
AS IF!!
YOU JUST WENT HOME YESTERDAY SO I WENT AHEAD AND FILLED IN YOUR APPLICATION.
BE GRATEFUL.
SO THAT'S HOW IT IS, LET'S BEGIN OUR CLUB ACTIVITIES RIGHT AWAY,

So begins the Neighbor's Club!!
Look forward to the next two chapters!!
SHE'S REALLY CUTE WHEN SHE LAUGHS...
32
AND JUST LIKE THAT, I, HASEGAWA KODAKA
HEY...
STOP DAYDREAMING AND LET'S GO!
BUT ONLY WHEN SHE LAUGHS!!
STARTED A STRANGE CLUB CALLED THE "NEIGHBOR'S CLUB."
隣人部
LISTEN TO WHAT I'M SAYING!!
TOGETHER WITH A STRANGE GIRL CALLED MIKAZUKI YOZORA,
次号につづく! 7月号 5月27日(木)発売!!

Raw Provider
abcd
Thanks for
Cleaners
Yurag, YealoPTW, Writer
Typesetters
BeWBTube
Quality Check
Nin n' Ki
NOW HIRING!
all positions available
Q's and CSE
(Contact us at mangoscans@gmail.com
or on IRC at #mangoscans on irc.rizon.net)
Maigo
まいご
Boku wa Tomodachi ga Sukunai
Chapter 1

僕は友達が少ない

Activity Log #2: Yozora & Sena

THE BIRTH OF A NATIONAL UNLUCKY GIRL!?

IN RESPONSE TO THE EXCITEMENT, 2 CHAPTERS THIS ISSUE!

いたち
原作：平坂読
キャラクター原案：ブリキ

談話室4
...ARE YOU SURE WE CAN USE THIS ROOM?
OUR ADVISOR SAID WE COULD, SO OF COURSE WE CAN.
ADVISOR?

NICE WORK GETTING AN ADVISOR FOR OUR SUSPICIOUS CLUB...
...SO? WHO'S GOING TO BE GUIDING US ON OUR ROAD TO MAKE FRIENDS?
IT'S SISTER MARIA
HMMM...
A SISTER NAMED MARIA, HUH? ...THAT SOUNDS KIND OF FITTING.
I'VE NEVER MET HER, BUT SHE SOUNDS LIKE SOMEONE WHO'D LISTEN AND TRY TO HELP OTHERS.
カチ
AAH, YOU'RE JUST MAKING ASSUMPTIONS

03

ASSUMPTIONS?

...W-WHY WOULD YOU GET SOMEONE LIKE THAT TO BE OUR ADVISOR?

I'M NOT GOOD AT TALKING TO PEOPLE WHO SEEM TO HAVE A LOT OF FRIENDS.

04

...BUT ON THE OTHER HAND, I CAN TALK NORMALLY TO PEOPLE WHO DON'T HAVE FRIENDS.
LIKE YOU FOR EXAMPLE.

SISTER MARIA DOESN'T HAVE ANY FRIENDS.

IN OTHER WORDS, YOU COULD ONLY ASK TEACHERS WHO WERE IN THE SAME SITUATION AS YOU TO BE OUR ADVISOR.
EXACTLY.

I'VE ALREADY MADE RECRUITMENT POSTERS.

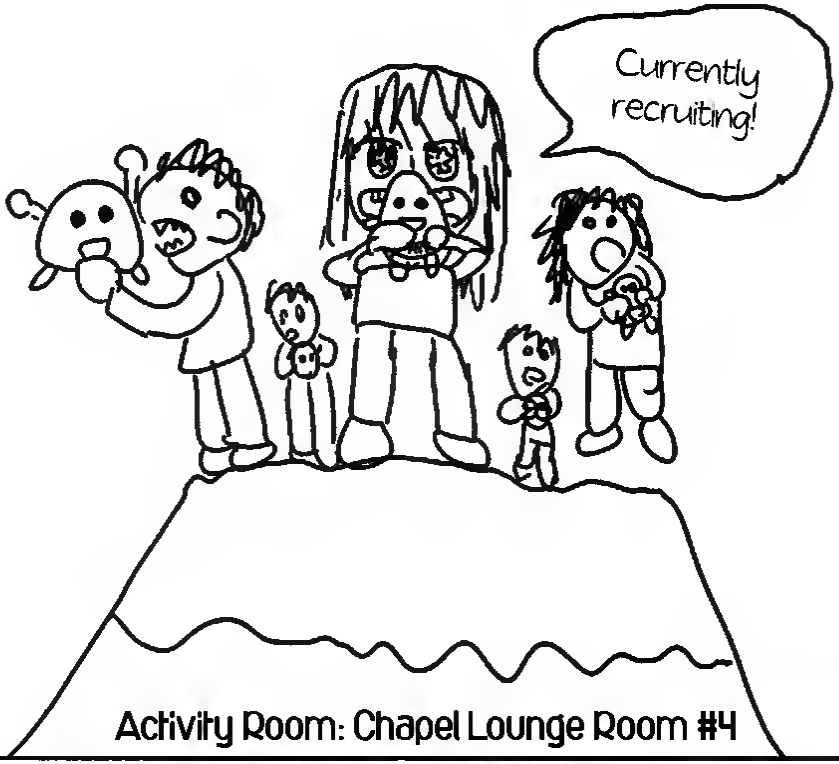
...SO WHAT ACTIVITIES DOES THIS CLUB HAVE PLANNED?
BEFORE THAT, WE NEED TO GET MORE MEMBERS.

HERE.
OH.

The Neighbors' Club

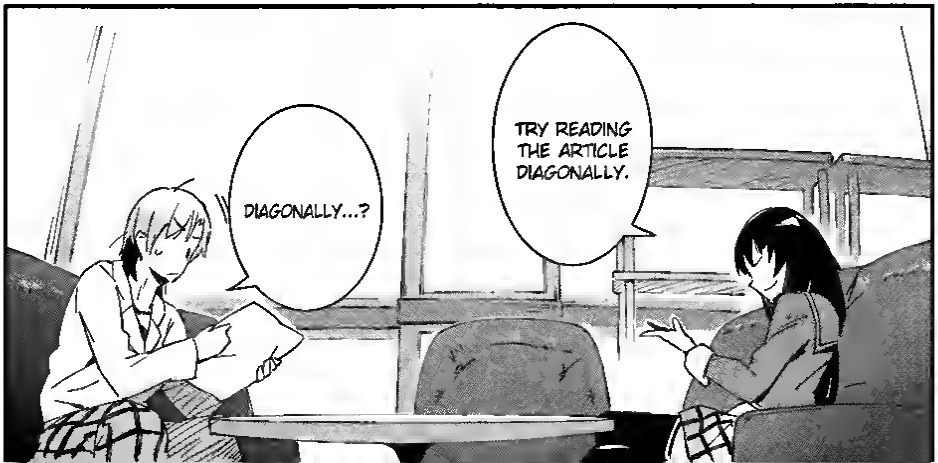
In general, you are to build good relationships with those around you as the occasion demands, and develop both your body and mind.

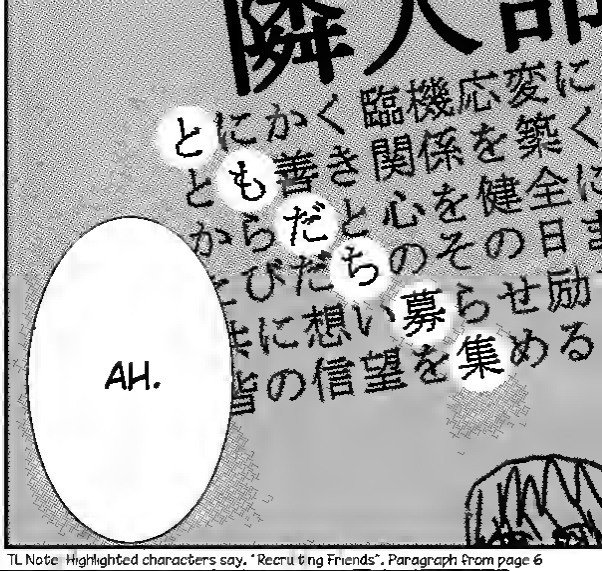
Until the day we go our seperate ways, you are to help & encourage each other and become popular!



Activity Room: Chapel Lounge Room #4

EH
WE'RE GOING TO STICK THESE UP ON ALL OF THE BULLETIN BOARDS AROUND THE SCHOOL RIGHT AWAY.
EVEN I THINK IT'S PRETTY WELL DONE.
HMPH! YOU'RE TOO NAIVE, KODAKA.
I DON'T UNDERSTAND WHY YOU THINK THERE IS NO PROBLEM WITH THIS.
IT DOESN'T EVEN SAY WHAT THE CLUB DOES, NO ONE IS GOING TO WANT TO JOIN.
...WHAT IS IT? IS THERE SOMETHING WRONG?
ひぇ…

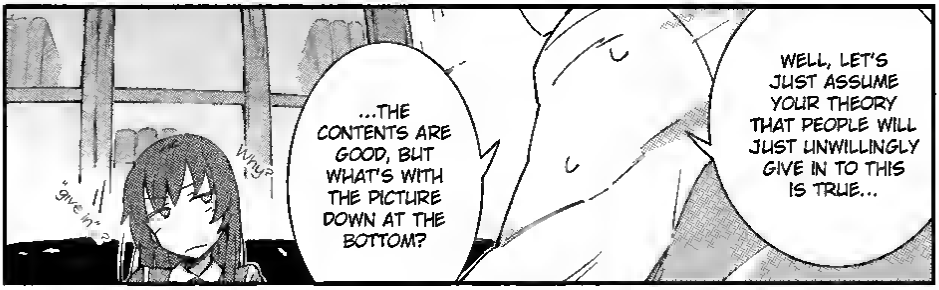

TRY READING THE ARTICLE DIAGONALLY.
DIAGONALLY...?



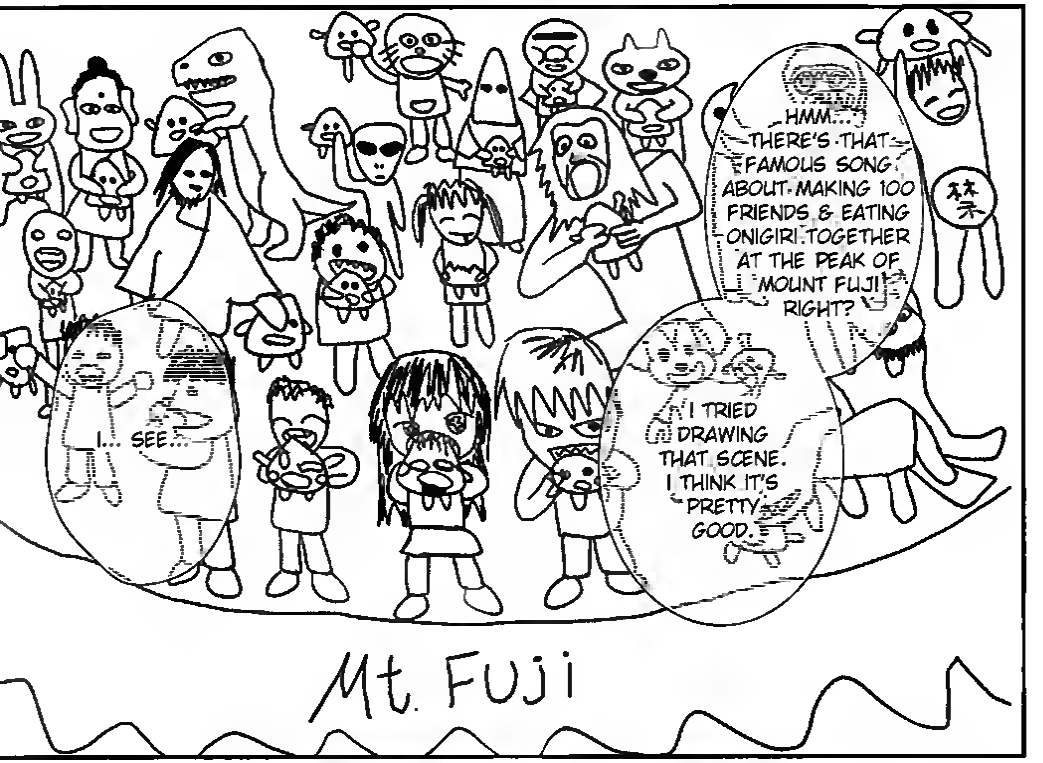
TL Note: Highlighted characters say, "Recruiting Friends". Paragraph from page 6

EHHH
ORDINARILY, THOSE WHO ARE LOOKING FOR FRIENDS SHOULD BE SHARP SIGHTED ENOUGH TO NOTICE THE HIDDEN MESSAGE IN THIS POSTER. ON THE OTHER HAND, TO THOSE WHO AREN'T TROUBLED WITH THE LACK OF FRIENDS, THIS POSTER ENDS UP BEING AN OBSCURE ARTICLE. IN OTHER WORDS, IT WON'T PUBLICLY REVEAL OUR INTENTIONS, BUT AT THE SAME TIME IT WILL ATTRACT THOSE WHO ARE TOO EMBARRASSED TO MAKE FRIENDS...

08


WELL, LET'S JUST ASSUME YOUR THEORY THAT PEOPLE WILL JUST UNWILLINGLY GIVE IN TO THIS IS TRUE...
...THE CONTENTS ARE GOOD, BUT WHAT'S WITH THE PICTURE DOWN AT THE BOTTOM?
WHY?
"GIVE IN"?

CAN'T YOU TELL JUST BY LOOKING?
NO I CAN'T, SO PLEASE, ENLIGHTEN ME.


HMM... THERE'S THAT FAMOUS SONG ABOUT MAKING 100 FRIENDS & EATING ONIGIRI TOGETHER AT THE PEAK OF MOUNT FUJI! RIGHT?
I TRIED DRAWING THAT SCENE. I THINK IT'S PRETTY GOOD.
I... SEE...
Mt. Fuji

I DID IT SO IN CASE SOMEONE MISSES THE DIAGONAL MESSAGE,
THEY'LL KNOW THE OBJECTIVE OF THIS CLUB JUST FROM LOOKING AT THE PICTURE.
.....

THESE THINGS THE GUYS ARE EATING IN THE PICTURE... THEY'RE SUPPOSED TO BE ONIGIRI RIGHT...?
...SO WHY DO THEY HAVE EYES AND LIMBS?
...WELL, LET'S ASSUME PEOPLE WILL UNWILLINGLY GIVE IN.
WHY DO YOU NEED TO ADD THE "UNWILLINGLY GIVE IN" PART!?
I THOUGHT THAT IT'D BE CUTER THAT WAY.
...THEY LOOK AS IF THEY MIGHT EXPLODE IF YOU BIT INTO THEM, SO THEY LOOK REALLY BAD.
HMPH. KODAKA, YOU REALLY BELIEVE THE WORLD REVOLVES AROUND YOU, DON'T YOU? SINCE YOU THINK EVERYTHING YOU SAY IS RIGHT.
AS IF YOU CAN SAY THAT TO ME!
I DON'T THINK I WANT TO BE FRIENDS WITH SOMEONE WHO COULD UNDERSTAND THIS POSTER...

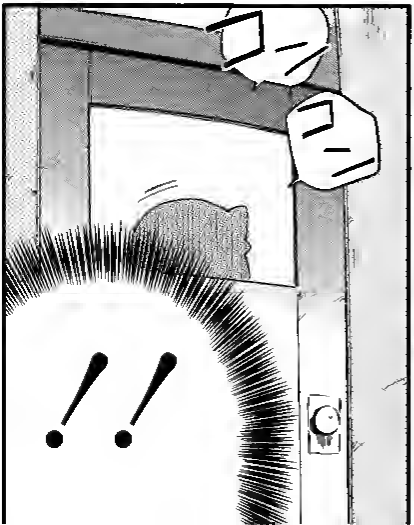
BUT THE WAY YOU ALWAYS ADDRESS ME AS "YOU" THIS AND "YOU" THAT IS GETTING ANNOYING.
EH? AHH... OKAY..
IT'S BEEN BOTHERING ME FOR A WHILE NOW,
.....
TH-THEN
UMM...
UMMM...
...
MIKAZUKI SAN
YOZORA.

Note: Being on a first name basis, especially without honorifics, implies intimacy or a very close relationship in Japan, hence Kodaka's nervousness

WHY?
I DO... WELL, I DID.
BUT I'M NOT TELLING YOU
BECAUSE,
NICKNAMES ARE TO BE USED BETWEEN FRIENDS
.....

...TOO BAD.
WELL THEN, SHALL WE GO PIN UP SOME POSTERS...
YOZORA?

AFTER SCHOOL THE NEXT DAY
IT'S FINALLY THE DAY WHERE THE REAL CLUB ACTIVITIES START.
THAT IS, THE DAY TO DECIDE WHAT OUR REAL CLUB ACTIVITIES ACTUALLY ARE.


!!

BUT I REALLY DON'T THINK THERE WOULD BE SOMEONE WHO WOULD WANT TO JOIN AFTER SEEING THAT POSTER.
I JUST NEED OTHERS TO THINK THAT I HAVE FRIENDS, SO AS LONG AS WE CAN GET MEMBERS, I DON'T CARE WHO THEY ARE.

...NO WAY, IT'S PROBABLY JUST THE ADVISOR.
LOOKS LIKE NEW MEMBERS ARE ALREADY COMING IN.

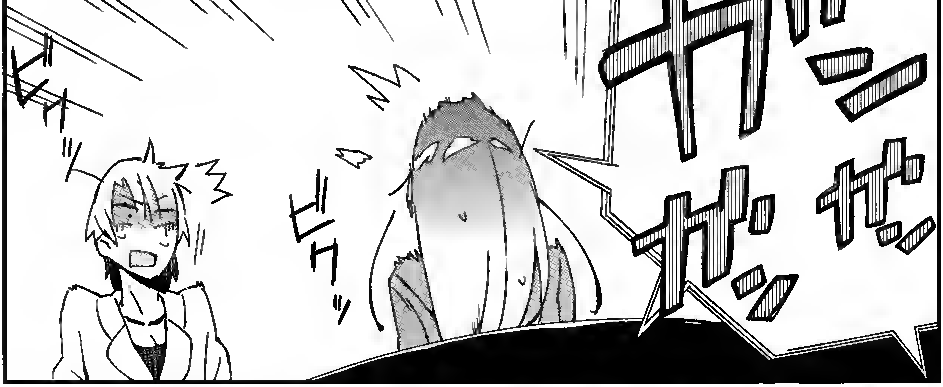
IS THIS THE NEIGHBOR'S CLUB?
I'D LIKE TO JOIN, PLEASE.
NO.
EHHHH?

NOW THEN, SHALL WE START OUR ACTIVITIES?
JUST WAIT A MINUTE!
WASN'T THAT SOMEONE WHO WANTED TO JOIN THE CLUB JUST NOW?
AND SHE WAS A GIRL TOO, A PERFECT FRIEND FOR YOU!?
HAHAHA, I WONDER WHAT THAT BLOND YANKEE WAS TALKING ABOUT...??
17
AND I'VE ALREADY GOT A BEST FRIEND OF THE SAME SEX,
RIGHT, TOMO -CHAN?
Yep!
visible mode
HEY... HEY...

*TL Note: See chapter 0

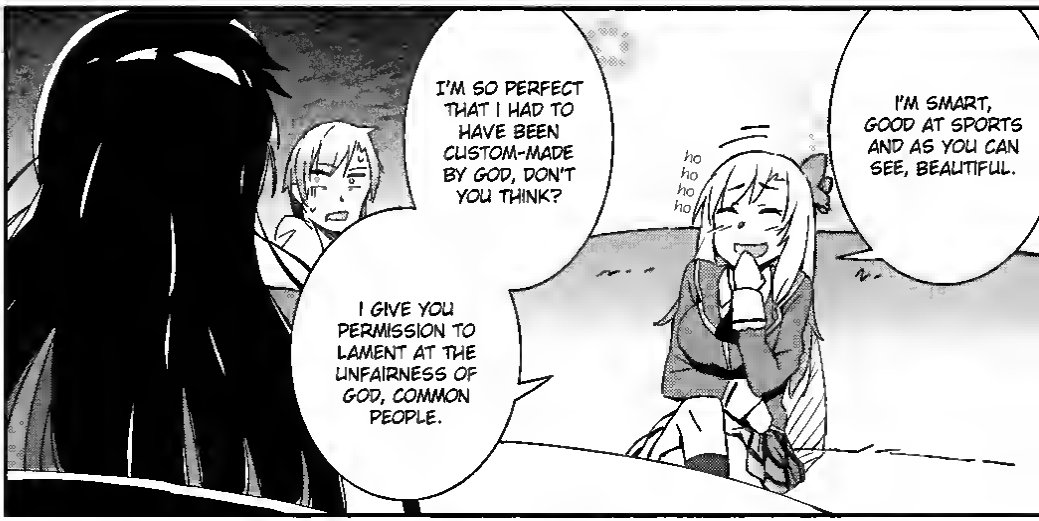
Open up!
I said open up!
NO I DON'T.
I'VE SEEN HER AROUND AND KNOW HER NAME, BUT WE HAVEN'T ACTUALLY TALKED.
...HEY, DO YOU, BY SOME CHANCE KNOW THAT GIRL?

※ Fantasy
KASHIWAZAKI SENA, CLASS 2-3... THE SINGLE CHILD OF OUR SCHOOL'S HEADMASTER.
SHE'S A CREEPY GIRL WHO ACTS LIKE SOME RICH GIRL AND IS ALWAYS BEING SPOILED BY THE GUYS.
MY PARENTS AND THE HEADMASTER KNEW EACH OTHER SO THAT'S HOW I WAS ABLE TO GET INTO THIS SCHOOL.
NOW THAT I THINK BACK, THEY DID MENTION SOMETHING ABOUT HAVING A DAUGHTER AROUND MY AGE.
HEH... I DIDN'T THINK SHE'D BE A BLOND GIRL LIKE THAT...
Ah, she stopped banging
!!
SERIOUSLY, WHY IS IT THAT GUYS ALWAYS GET ALL SOFT WHEN IT COMES TO BLOND HAIR AND BIG BOOBS?
Perverts
AND NOT ONLY DOES SHE HAVE GOOD LOOKS, SHE'S GREAT AT SPORTS, HAS PERFECT GRADES, AND HAS BEEN NO. 1 SINCE THE FINALS LAST YEAR!
THIS ISN'T LIVING LIFE TO ITS FULLEST! IT SHOULD JUST GO AND DIE!
SHE REALLY IS PATHETIC...


ドドド

WHY ARE YOU BEING SO MEAN TO ME!?
ガラッ
IF YOU'RE HERE TO JUST CHILL OUT THEN I REFUSE!
I'M SAYING THAT I WANT TO JOIN YOUR CLUB!
I'M NOT HERE TO CHILL OUT! I SAW ON YOUR POSTER THAT YOU WERE RECRUITING FRIENDS!
I WANT FRIENDS TOO!!

I'M... UMM...
談話室
PERFECT, I GUESS.


I'M SMART, GOOD AT SPORTS AND AS YOU CAN SEE, BEAUTIFUL.
ho ho ho ho
I'M SO PERFECT THAT I HAD TO HAVE BEEN CUSTOM-MADE BY GOD, DON'T YOU THINK?
I GIVE YOU PERMISSION TO LAMENT AT THE UNFAIRNESS OF GOD, COMMON PEOPLE.

AND YET YOU HAVE SUCH VULGAR BOOBS.
OH, DID THE FLAT ONE SAY SOMETHING?
WELL, IF I KILL ALL THE WOMEN WHO HAVE BIGGER BOOBS THAN ME, THEN MINE WOULD BE CONSIDERED BIG.
STOP THAT.

I KNOW THAT, BUT THOSE ARE JUST MY SERVANTS.
WHAT I WANT ARE FRIENDS. ESPECIALLY FEMALE FRIENDS.
...YOU SAID YOU WANTED FRIENDS, BUT...
AREN'T YOU ALWAYS SURROUNDED BY GUYS?
SO THAT WHEN WE HAVE COOKING CLASS, OR ARE SPLIT INTO GROUPS DURING FIELD TRIPS,
Kashiwazaki-san's popular with guys.
STOP it...
I WON'T HAVE TO HEAR ALL THAT CRAP FROM THE OTHER GIRLS.
So why don't you join one of their groups?
I GUESS YOU DO SOMETIMES HEAR THAT IF A GIRL IS TOO POPULAR OR SMART, SHE'S DESPISED BY THE OTHER GIRLS...
HMPH. EVEN THOUGH YOU'RE AN AMERICAN, YOU UNDERSTAND HOW I FEEL.
I'LL STEP ON YOU, SO COME KNEEL BEFORE ME.

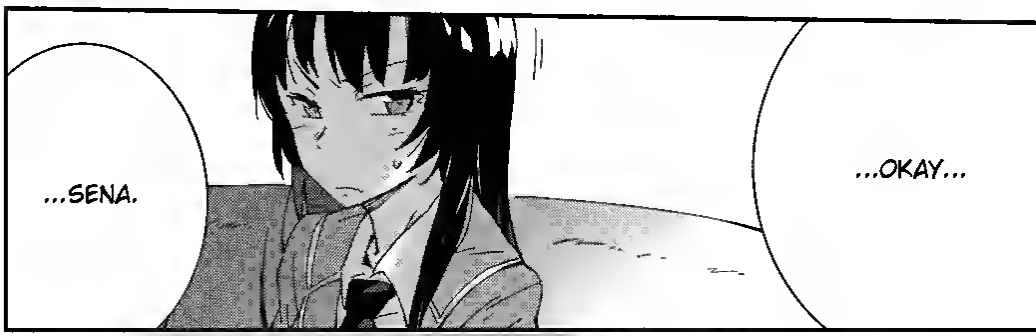
I REFUSE TO TIE YOU UP WITH MY KNEE SOCKS, OKAY!? YOU PERVERT!!
...D-DONT TELL ME YOU ARE SO ARROGANT THAT YOU WANT EVEN MORE? AS EXPECTED OF AN AMERICAN...
AHH, SHE'S THAT KIND OF PERSON...
WHY WOULD I WANT TO BE STEPPED ON BY YOU?
WELL, WHEN I TELL THE GUYS IN MY CLASS I'LL STEP ON THEM, OR LET THEM LICK MY SHOE,
?
THEY'LL DO EVERYTHING I SAY.
PHEW... AS EXPECTED OF SOMEONE WHO WAS ABLE TO DECIPHER THE TRUE MEANING BEHIND YOZORA'S POSTER.
WHY DO I GET THE FEELING YOU'RE INSULTING ME?
YOU'RE JUST ASSUMING THINGS
WELL, THINGS HAVE TURNED OUT RATHER WELL FOR YOU TWO, DON'T YOU THINK?
NOW BOTH OF YOU HAVE A FRIEND YOU CAN HANG OUT WITH, RIGHT?
HUH?

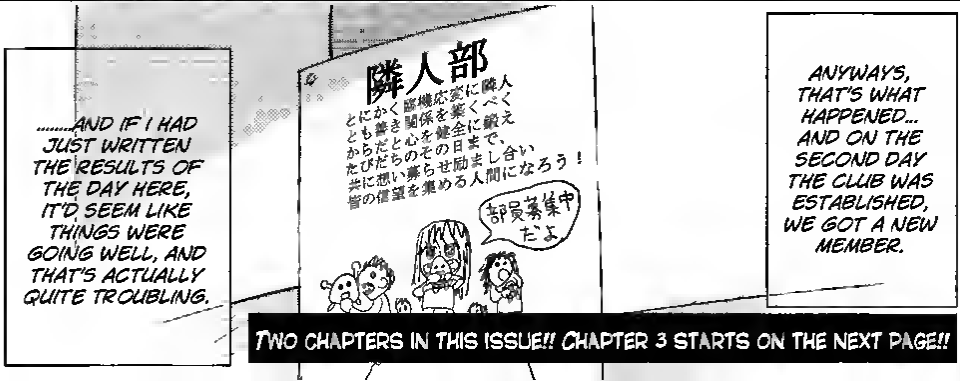
I'M SORRY, BUT I DON'T WANT TO BE FRIENDS WITH SOMEONE LIKE HER.
WHY DO I HAVE TO BE FRIENDS WITH SOMEONE LIKE HER?
YOU'VE ONLY JUST MET, YET WHY DO YOU TWO HATE EACH OTHER SO MUCH?
IT'S BETTER THAN BEING STUPID LIKE YOU.
THERE'S SOMETHING WRONG WITH HER PERSONALITY.
SHE SHOULD BE KNEELING DOWN BEFORE SOMEONE AS PERFECT AS ME.
I'M NUMBER ONE IN MY GRADE!
WOW, WOW, THE COW-GIRL* KNOWS HOW TO STUDY!
You're so amazing~!
*TL note: cows produce a lot of milk, so a cow-girl is a girl with big boobs.

ARGH... THERE REALLY IS SOME-THING WRONG WITH YOU!
BUT I'M DEFINITELY JOINING THIS CLUB. I'VE EVEN BROUGHT MY ADMISSION NOTE!
CHE.
...YOU GOT SOMETHING TO COMPLAIN ABOUT?
I DO. GET OUT.
WAIT, NO. DIE!

THIS IS MY CLUB!
SINCE WHEN DID IT BECOME YOURS?
I KNOW, HOW ABOUT YOU JUST QUIT?
YOU KNOW, I REALLY HATE TAKING BACK THINGS I'VE SAID, SO....
HEY, YOU TWO, CALM DOWN AND BE NICE...
HUHH!!?

ANYWAYS, I'LL LEAVE IT AT THAT FOR TODAY.
OH, AND THE AMERICAN OVER THERE, CALL ME "SENA"
I'll forgive you
..WHY YOU TOO?
IF YOU CALL THAT FOX OVER THERE BY HER FIRST NAME, BUT ME BY MY SURNAME, IT SOUNDS LIKE YOU PREFER HER OVER ME.




.....AND IF I HAD JUST WRITTEN THE RESULTS OF THE DAY HERE, IT'D SEEM LIKE THINGS WERE GOING WELL, AND THAT'S ACTUALLY QUITE TROUBLING.
隣人部
部員募集中だよ
ANYWAYS, THAT'S WHAT HAPPENED... AND ON THE SECOND DAY THE CLUB WAS ESTABLISHED, WE GOT A NEW MEMBER.

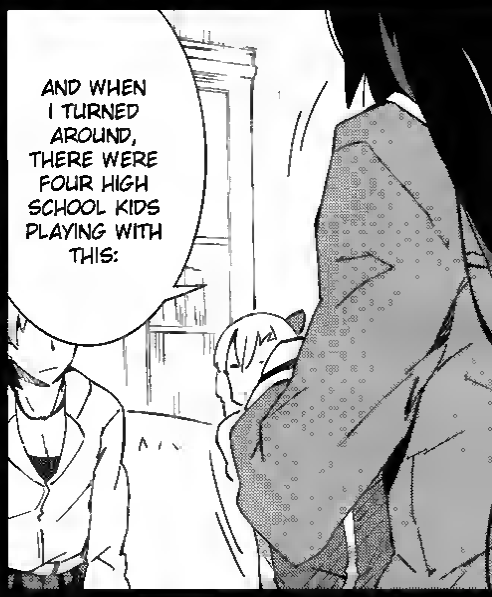
TWO CHAPTERS IN THIS ISSUE!! CHAPTER 3 STARTS ON THE NEXT PAGE!!

Raw Provider
abcd
Translator
Cleaners
Typesetters
BEWBTube
Quality Check
NOW HIRING!
all positions available
Q's and CSE
Contact us at mangoscans@gmail.com
or on IRC at #mangoscans
Mango
まんごー
Boku wa Tomodachi ga Sukunai
Chapter 2

huh?
GAME?
I REALLY THINK A GAME IS THE WAY TO GO.
YOZORA CURRENTLY LOST IN THOUGHT...
YOZORA... LIKE I SAID, ONLY KIDS WOULD GET HOOKED IN BY GAMES.

NOW THAT YOU MENTION IT... I'VE NEVER BEEN TO A RESTAURANT BY MYSELF BEFORE...
YESTERDAY, WHEN I WENT TO A RESTAURANT BY MYSELF,
THE TABLE BEHIND ME WAS VERY NOISY, IT WAS QUITE ANNOYING.
YOU'RE TOO NAIVE KODAKA.

コトッ

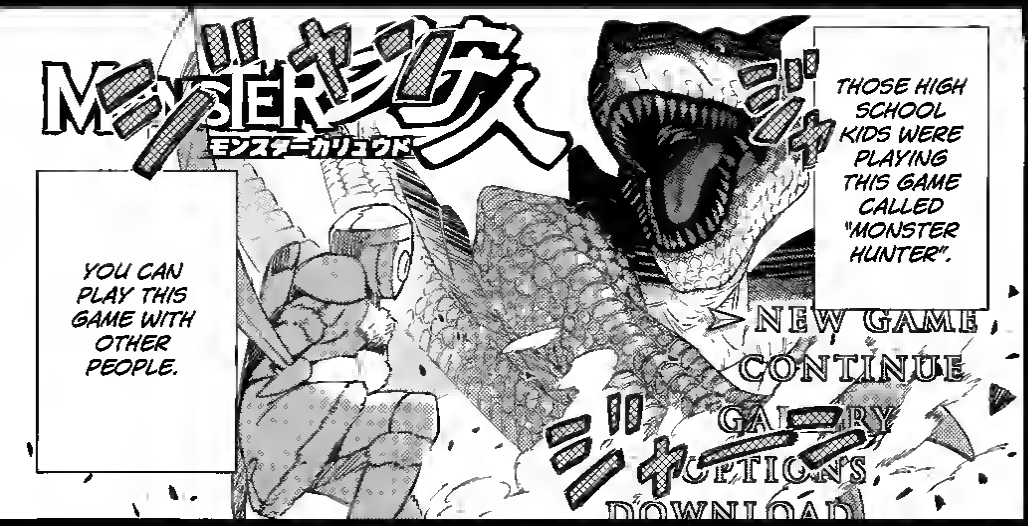

AND WHEN I TURNED AROUND, THERE WERE FOUR HIGH SCHOOL KIDS PLAYING WITH THIS:

A PSP?

IT SEEMS TO BE POPULAR AMONG HIGH SCHOOLERS NOWADAYS.

THEY WOULD BRING THEIR PORTABLE GAMES AND PLAY TOGETHER

SO WHAT?



THOSE HIGH SCHOOL KIDS WERE PLAYING THIS GAME CALLED "MONSTER HUNTER".

YOU CAN PLAY THIS GAME WITH OTHER PEOPLE.

THE MAJORITY OF THE PLAYERS WILL RELY ON THE BEST PLAYER AND AS THEY PLAY THE GAME, EVERYONE WILL BECOME FRIENDS.

YOU CAN ALSO TRADE ITEMS. SO YOU CAN ASK: "I NEED THIS ITEM. DO YOU THINK I COULD HAVE IT?" OR "DO YOU WANT TO TRADE THIS RARE ITEM FOR THAT RARE ITEM?". MAKING FOR EASY CONVERSATION STARTERS.

IN OTHER WORDS, YOU WANT TO PLAY THIS GAME FOR RARE ITEMS & USE THEM TO MAKE FRIENDS?
■Hasegawa Kodaka
...THERE WERE SOME GIRLS IN MY CLASS PLAYING THAT TOO.
I GUESS EVEN GIRLS PLAY THOSE KINDS OF GAMES NOWADAYS AS WELL...
■Kashiwazaki Sena

僕は友達が少ない

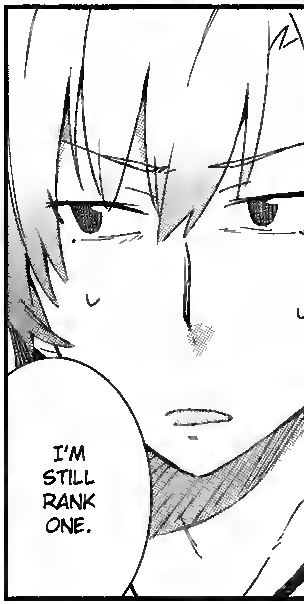
BOKU HA TOMODACHI GA SUKU NA I

Activity Log #3: Hunting

YOU GUYS REMEMBER ALL THE CONTROLS, RIGHT?
YEAH.
HMPH. I WAS REALLY BUSY, BUT SINCE I DIDN'T HAVE MUCH OF A CHOICE, I PLAYED A LITTLE.
WELL, IN THE END, IT'S JUST A GAME, IT'S SOMETHING FOR KIDS.

MONDAY: AS AGREED, WE BROUGHT OUR PSPS AND MONSTER HUNTER GAMES, BUT...
OKAY THEN, LET'S GET STARTED.

*TL Note: refer to ch2 p25

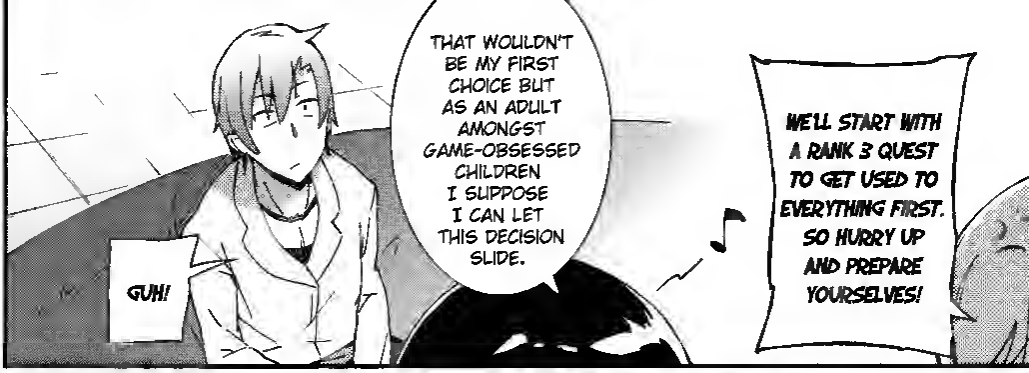


GAMES ARE NOTHING TO ME.
I'M A GENIUS EVEN WHEN IT COMES TO GAMES. JUST HOW PERFECT CAN I GET?
SHUT UP! GO ROAST YOURSELF LIKE A SLAB OF MEAT AND DIE!
...SENA, DIDN'T YOU JUST SAY YOU "PLAYED A LITTLE" EARLIER?
just how much did you play?
I-I DIDN'T PLAY THAT MUCH!
ドギッ
HEY! WHO SAID YOU COULD TAKE IT!?
ナデナデ
カチカチ
NOW SHE'S JUST MEAT.
SHOW ME YOUR PLAY TIME, MEAT.
CHARACTER
1 星奈
時間 53:16:3
FEMALE
2 NO DATA
PLAY TIME... 53 HOURS...!?

YOU HAVE ALL THESE ITEMS I'VE NEVER EVEN HEARD OF AND YOUR EQUIPMENT IS CUTE TOO! STOP SHOWING OFF, YOU HALF-ROASTED MEAT!
WHAT'RE YOU DOING, YOU IDIOT!!?
UGH!

The evil mind of an adult!

YOU'RE GONNA RUIN MY MAKEUP!!
HEY! STOP THAT YOU STUPID FOX!
...YOU PLAYED THIS THE MOMENT YOU GOT HOME ON FRIDAY AND THROUGH THE WHOLE WEEKEND RIGHT?
UGH...
BAG
ANYWAYS, I'LL BE HOSTING!
A-A LION WILL ALWAYS TRY ITS BEST, EVEN IF IT'S ONLY HUNTING!
AH, THEY'RE AT IT AGAIN.
IT'S JUST A GAME RIGHT?
mmm
09


GUH!
THAT WOULDN'T BE MY FIRST CHOICE BUT AS AN ADULT AMONGST GAME-OBSESSED CHILDREN I SUPPOSE I CAN LET THIS DECISION SLIDE.
WE'LL START WITH A RANK 3 QUEST TO GET USED TO EVERYTHING FIRST. SO HURRY UP AND PREPARE YOURSELVES!

Come on! We're starting!
EITHER WAY, SEEING SENA SO SERIOUSLY ENGAGING IN THE CLUB ACTIVITIES MADE ME FEEL HAPPY.
THAT'S NOT SOMETHING AN ORDINARY PERSON CAN DO.
EVEN IF SHE SAYS IT'S "JUST A GAME", SHE'LL SACRIFICE HER SLEEP TO PLAY IT NON-STOP.
...EVEN SO, I'M AMAZED WITH SENA.

1. The host selects the quest to play and the objective of the game is to clear the quest.

2. If a player dies, all players will be sent back to the start!

3. If you die three times, you'll fail the quest!!

IN-GAME
Sena lvl 5
The great golden goddess who reigns over all living beings
NIGHT lvl 3
The black sky archer, wearer of the stars
ズズ
ビクッ

Ha!
WHAT IS WITH THAT OUTFIT?
I'M NOT TALKING ABOUT YOUR EQUIP-MENT
BUT YOUR CHARACTER DOESN'T LOOK LIKE YOU AT ALL.
I CAN'T HELP IT. I'VE ONLY JUST STARTED.
...KU... KODAKA WANTED TO HAVE LONG HAIR LIKE THAT?
Hawk lvl
HELLO!
LEAVE ME ALONE! THIS IS A GAME, SO WHO CARES IF IT'S A LITTLE DIFFERENT FROM REALITY!
Sena
NIGHT
Hawk
FU... AND YOUR NAME ISNT THAT GREAT EITHER. "TAKA", SO A HAWK?

12 tl note: In kodaka's name, "daka" is alternate saying of "taka" meaning "hawk"

カチ
カチ
ブゥゥゥ
AREN'T YOU TWO DOING THE SAME!?
A LITTLE?
?
ALRIGHT!
LET'S DO SOME HUNTING!

14

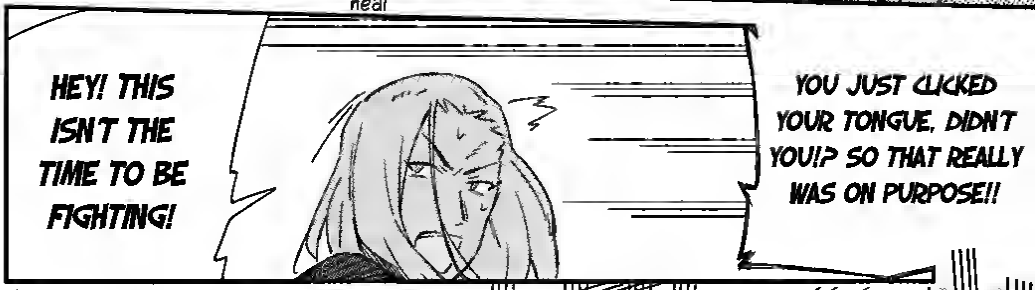
WHAT'RE YOU DOING, YOU PIECE OF MEAT!!?
AHA, SORRY, SORRY, ☆ I USED THE WRONG ATTACK.
TE-HE
※Yozora
YOU'RE RANK 5, SO I DOUBT YOU USED THE WRONG ATTACK.
...DON'T TELL ME YOU PLAYED FIFTY SOMETHING HOURS ALONE JUST SO YOU COULD DO THAT...

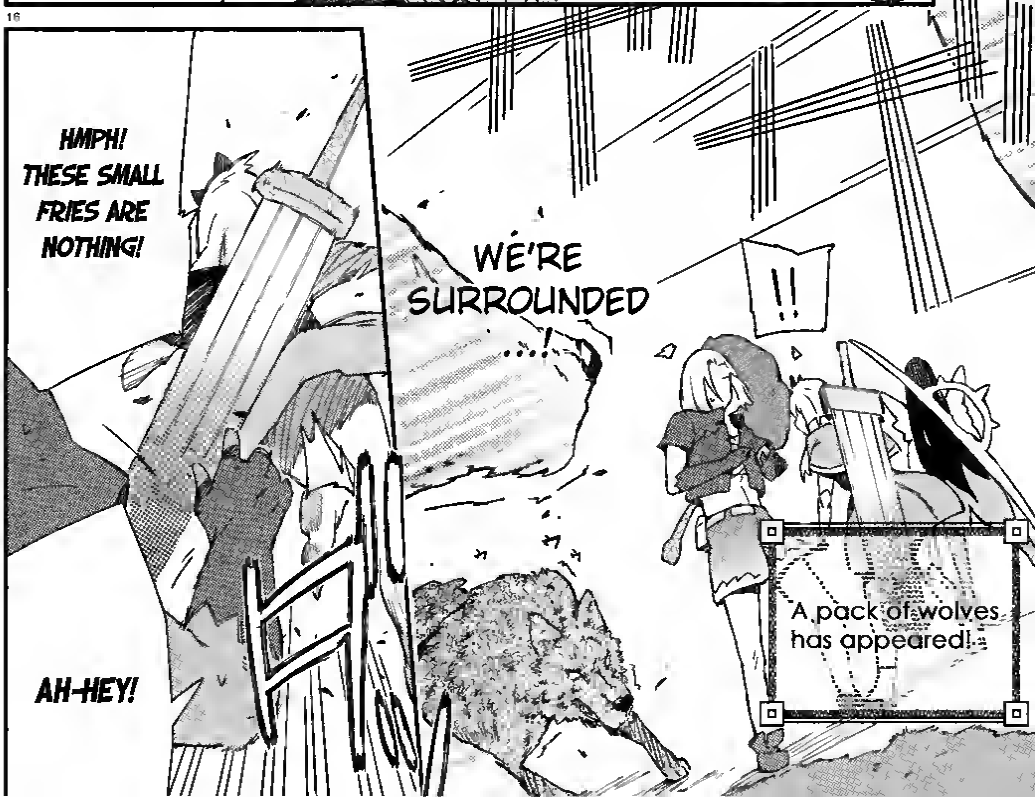
...I GUESS IT CAN'T BE HELPED IF YOU USED THE WRONG ATTACK...
ギ!! ギ・・・
...LETS START AGAIN...

AHH, I PRESSED THE WRONG BUTTON. (IN MONOTONE)
!!
スタ
スタ

...HMPH. WELL, I'M A NICE PERSON SO I'LL FORGIVE YOU THIS TIME.
TCH..
NO I WASN'T. STOP ACCUSING ME OF THINGS YOU CAN'T PROVE.
HEY! YOU WERE DEFINITELY AIMING AT ME, WEREN'T YOU!?

heal


HEY! THIS ISN'T THE TIME TO BE FIGHTING!
YOU JUST CLICKED YOUR TONGUE, DIDN'T YOU!? SO THAT REALLY WAS ON PURPOSE!!


HMPH! THESE SMALL FRIES ARE NOTHING!
WE'RE SURROUNDED...!
!!
A pack of wolves has appeared!
AH-HEY!

AHAHAHA! HOW DARE A MONGREL LIKE YOU DEFY ME!
YOU'RE 100 YEARS TOO EARLY FOR THAT, STUPID!
kyun
SHE'S REALLY INTO IT...

..HMMP YOZO-RA??
LAST ONE!
OBUHH...!!
15
THAT WAS DEFINITELY ON PURPOSE!!!
YES! IT WORKED THIS TIME-- WAIT NO,
...I WAS TRYING TO SUPPORT YOU BUT MY AIM WAS OFF SORRY.
[Sena]HAS DI
RETRY

WHAT DO YOU WANT, YOU STUPID FOX?
HEY, THIS GAME IS CO-OP, SO LET'S COOPERATE! RIGHT?
...YOU.... MEAT...
QUEST FAILED
キャラクター
キャー キャー
ブル ブル

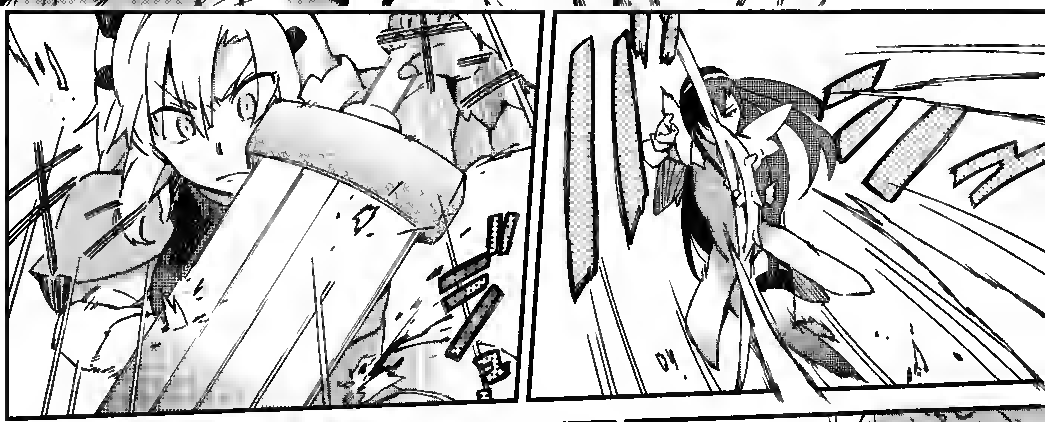
...HMPH, FINE. THE BEAUTIFUL GENIUS HUNTER WILL ASSIST THE RUBBISH HUNTERS.

...YOU'RE RIGHT, I'LL TRY MY BEST IN THE NEXT QUEST.
.....

...I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS
BE GRATEFUL.

▶QUEST START

I KNEW IT!
HMPH. YOU'RE TOO PREDICTABLE.
DIEEEEEEEEE

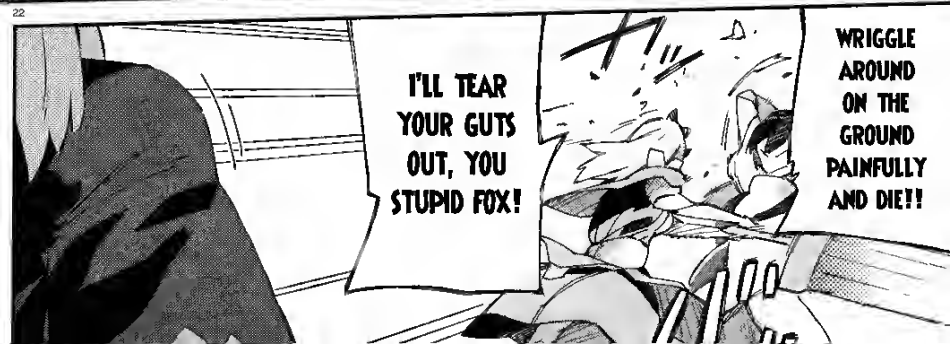


!?
STOP RUNNING!

NOT FOR ONE MOMENT HAVE I CONSIDERED YOU TO BE ANY TEAMMATE OF MINE
I CAN'T BELIEVE YOU SHOT A POISONED ARROW AT YOUR OWN TEAMMATE! ARE YOU STUPID!?
WHA-EHH!? WHY AM I PARALYZED!?
21
ARE JUST MEAT.
YOU...
【SENA】HAS DIED
HAVING A PIECE OF MEAT MOVE AROUND IS SO DISTURBING. I'LL GRIND YOU INTO MINCE MEAT!
YOU LITTLE FOX... I'M GOING TO HUNT YOU DOWN!

TRASH SHOULD ACT LIKE TRASH!
NOW KNEEL DOWN BEFORE ME AND LICK MY SHOES!!
ONE CAN TRULY FEEL ALIVE WHEN THEY TAKE ANOTHER PERSON'S LIFE!
NOW DIE!

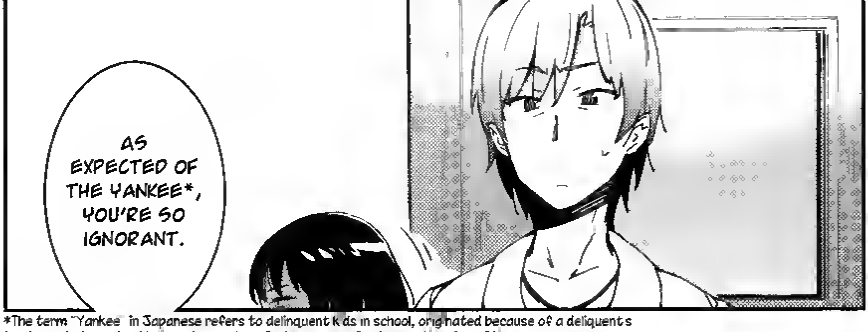
...OHH! LUCKY! I FOUND SOME DRAGONITE ORE.
THAT'S SO STUPID... I WONDER WHY THIS HAPPENED IN A GAME OF MONSTER HUNTER...


I'LL TEAR YOUR GUTS OUT, YOU STUPID FOX!
WRIGGLE AROUND ON THE GROUND PAINFULLY AND DIE!!

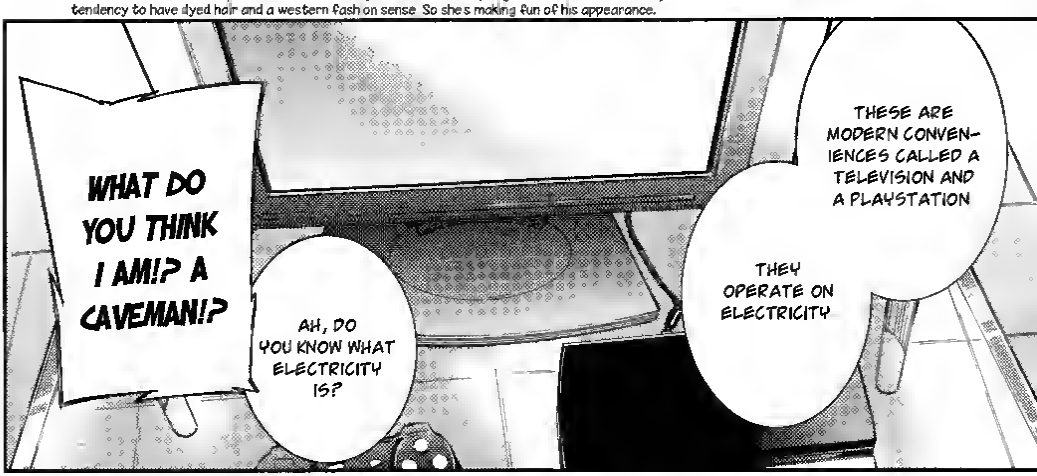
WHY DO I HAVE TO PLAY THE GAME WITH OTHER PEOPLE?
BESIDES, I DON'T LIKE HOW PORTABLE GAMES THESE DAYS HAVE A MULTIPLAYER ELEMENT.
DAMN IT... THAT WAS SUCH A WASTE OF TIME.
キーンコーン
SO YOU'RE DENYING ALL MULTI-PLAYER GAMES NOW...?
HMPHH! I GUESS GAMES WON'T WORK.
カ!!!
24
YEAH, THEY COULD AT LEAST LET US PLAY THE WAY WE WANT.
JEEZ... HOW TRUE.
WHY MUST I CATER TO OTHER PEOPLE'S PREFERENCES WHILE IN A VIRTUAL WORLD?
CONTINUING THE TREND, TWO MORE CHAPTERS PLANNED FOR NEXT ISSUE!!
...SINCE WHEN HAVE EITHER OF YOU TWO CATERED TO OTHER PEOPLE'S PREFEREN-CES?
HUHH!?
...NOTHING.
AND SO, THE OVERLY TIRING NEIGHBOR'S CLUB GAMING TRAINING SESSION WAS OVER.
次号につづく! 8月号 6月26日(土)発売!!

Raw Provider
abcdq146
Translator
abcdq146
Cleaners
Yeato, Kuragi, Ninjashik
Typesetters
BeWBTube
Quality Check
Ninnin & Ryuushi
Cleaners Wanted!
Q's and C's
(Contact us at maigoscans@gmail.com
or on IRC at #maigoscans.rizon.net)
Maigo
まいご
Boku wa Tomodachi ga Sukunai
Chapter 3

僕は友達が少ない
ONCE AGAIN, TODAY'S NEIGHBOR'S CLUB IS RUNNING AT FULL SPEED.
01
WHAT'S THAT?
Activity Log #4. Welcome to the World of Galge



*The term "Yankee" in Japanese refers to delinquent kids in school, originated because of a delinquent's tendency to have dyed hair and a western fashion sense. So she's making fun of his appearance.


WHAT DO YOU THINK I AM!? A CAVEMAN!?
AH, DO YOU KNOW WHAT ELECTRICITY IS?
THESE ARE MODERN CONVENIENCES CALLED A TELEVISION AND A PLAYSTATION
THEY OPERATE ON ELECTRICITY

I DIDN'T BRING THEM TO PLAY A SHITTY GAME LIKE THAT ONE.

BUT ONE THAT MIGHT BE USEFUL FOR THIS CLUB.

NOW YOU'RE CALLING IT A SHITTY GAME, HUH...?

THE GAME I BROUGHT THE UNENLIGHTENED, IDIOTIC FOX AND USELESS, LOW LEVEL YANKEE IS...

HEY! LISTEN!!

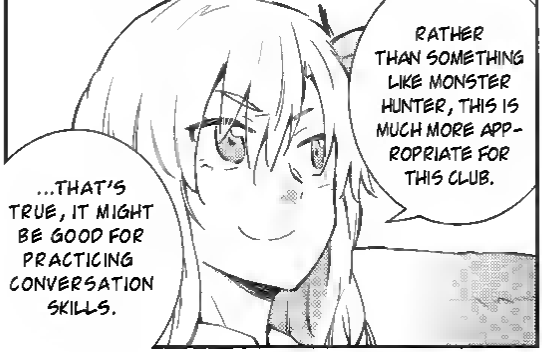
THIS IS THE GAME I BROUGHT!

ちっ

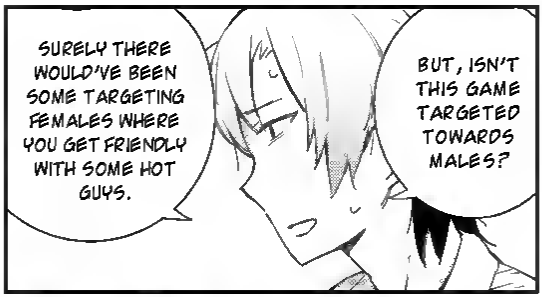
コト..

"TOKIMEITE MEMORY DAYS SEVEN*"?

*Real life equivalent: Tokimeki Memorial, a very long running series with too many spin-offs.


RATHER THAN SOMETHING LIKE MONSTER HUNTER, THIS IS MUCH MORE APPROPRIATE FOR THIS CLUB.
...THAT'S TRUE, IT MIGHT BE GOOD FOR PRACTICING CONVERSATION SKILLS.

THE MUCH ANTICIPATED NEW INSTALLMENT OF "TOKIMEMO", THE SUPER POPULAR DATING SIMULATION GAME!!!
HAVE A WONDERFUL SCHOOL LIFE & MAKE FRIENDS WITH A TOTAL OF 7 BEAUTIFUL LADIES!!!
...IN OTHER WORDS, A GALGE.

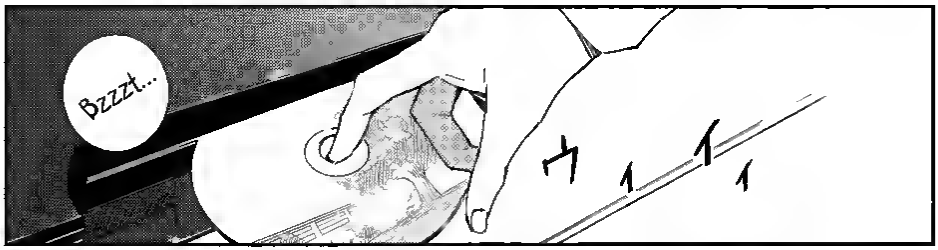

BUT, ISN'T THIS GAME TARGETED TOWARDS MALES?
SURELY THERE WOULD'VE BEEN SOME TARGETING FEMALES WHERE YOU GET FRIENDLY WITH SOME HOT GUYS.

04

WELL, I'M SURE THIS GAME WILL HELP TRASH LIKE YOU IMPROVE YOUR SOCIAL SKILLS
...EVEN THOUGH YOU SAY THAT, YOU PROBABLY SPENT COUNTLESS HOURS PLAYING THIS BY YOUR SELF, AGAIN.

HUH?
WHAT'S THE POINT IN GETTING ALONG WITH GUYS?
...SO THAT'S HOW IT IS?

Guuu...
HMPH. IN THAT CASE, HURRY UP AND OPEN IT AND START!
YOU'RE SUCH A USELESS PIECE OF MEAT.
ALRIGHT THEN, I'M BREAKING IT.
HEY! IH DIDN'T PLAY IT THIS TIME!

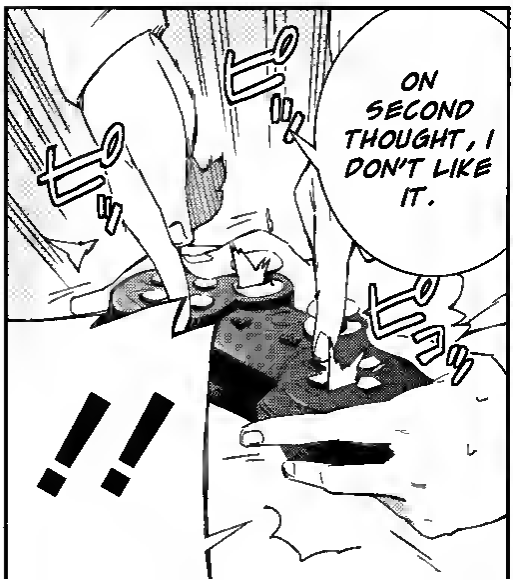

Bzzzt...

HEY, MEAT.
WHY ARE YOU PUTTING IN YOUR OWN NAME?

YOU SURE YOU DON'T NEED TO READ THE INSTRUCTION MANUAL?
WE'LL FIGURE IT OUT AS WE PLAY.
UMM... KA, KA, KASHIWA... ZAKI. .
Please input your name

...SEEING AS THE PROTAGONIST IS MALE, HOW ABOUT MY NAME...?
SINCE WHEN DID YOU BECOME THE PRESIDENT OF THIS CLUB, STUPID FOX?
IT SHOULD BE MY NAME, I'M THE CLUB PRESIDENT.
WHY?

AS I THOUGHT.
NO!

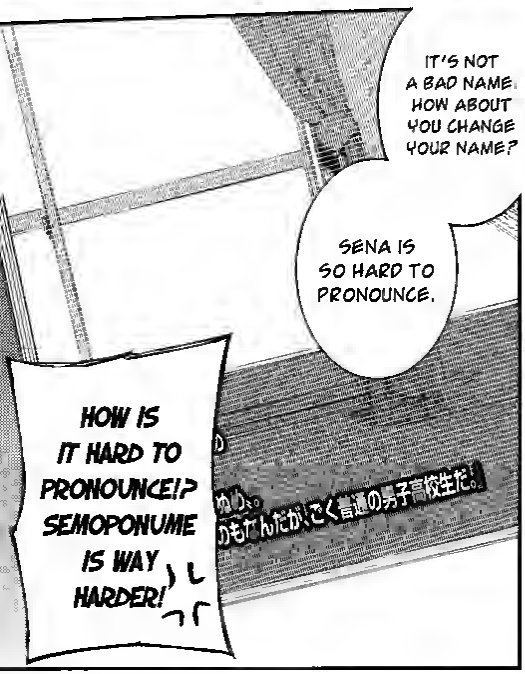

ON SECOND THOUGHT, I DON'T LIKE IT.
!!

HMPH. YOU CAN BE PRETTY UNDERSTANDING KODAKA.
...WELL, SINCE SENA BOUGHT THE GAME, WHAT'S WRONG WITH HER CHOOSING?
...CAN'T BE HELPED THEN, SINCE I'M SO NICE I'LL LET YOU DECIDE.

WHO THE HELL'S THAT!?
KASHIWAZAKI_SEMOPONUME
"MY NAME IS 'KASHIWAZAKI SEMOPONUME'. IT HURTS A BIT TO SAY THIS, BUT I'M JUST YOUR AVERAGE HIGHSCHOOL KID."

ALRIGHT, LET'S START!
Beep
WHAT ARE YOU DOING IDIOT!?

07


IT'S NOT A BAD NAME. HOW ABOUT YOU CHANGE YOUR NAME?
SENA IS SO HARD TO PRONOUNCE.
HOW IS IT HARD TO PRONOUNCE!? SEMOPONUME IS WAY HARDER!

I'M SURE THAT'S THE NAME OF THE PROTAGONIST CHOSEN BY THE GODS.
AS IF!!

AH! DAMN...
IT'S TOO MUCH WORK TO RESET NOW, LET'S JUST GO WITH THIS NAME, SEMOPONUME.
Beep
I FEEL SICK JUST FROM SAYING THE NAME SENA.
AND JUST THINKING ABOUT THE NAME ANNOYS ME.
WHA-!?
THIS IS THE FIRST TIME ANYONE HAS INSULTED MY NAME!
THEY'RE SO ENER-GETIC..
KASHIWAZAKI SEMOPONUME IS JUST YOUR AVERAGE KID WITHOUT ANY OUTSTANDING TRAITS. HE JUST ENTERED HIGH SCHOOL,
AND IS NOW LOOKING FORWARD TO SPENDING A FULFILLING HIGH SCHOOL LIFE.
私立こもれび高校
入学式

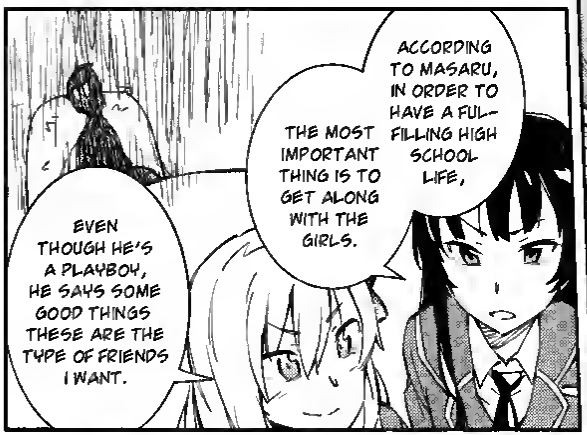
...JUST THE NAME SEMOPONUME IS ALREADY AN OUTSTANDING TRAIT.
A GUY LIKE HIM WOULD DEFINITELY GET BULLIED, IT'S ON A DIFFERENT LEVEL THAN THOSE DQN* NAMES.
*SEE CREDITS

KASHIWAZAKI -SAN'S PARENTS MUST'VE DESPISED EVERY LAST ATOM OF THEIR CHILD, POOR GUY
Y-YOU WERE THE ONE WHO GAVE HIM THE NAME!
HMM?

09

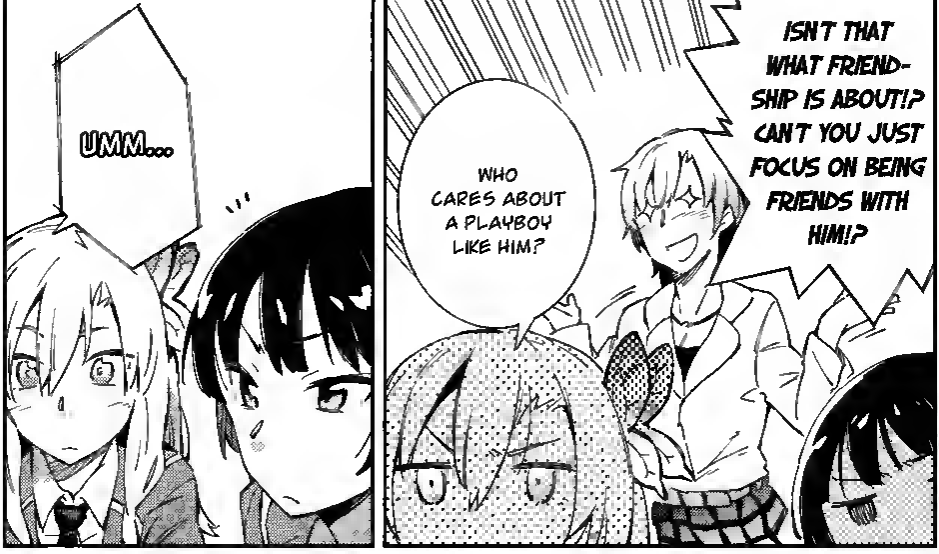
HEY.
KASHIWAZAKI SEMOPONUME:
(THIS IS "SUZUKI MASARU". HE'S BEEN MY BEST FRIEND SINCE JUNIOR HIGH.)

KODAKA, YOUR FACE IS SCARY. OR RATHER, IT'S DISGUSTING.
THIS IS WHY I HATE THOSE GUYS WHO JUST DON'T REALIZE HOW GOOD THEIR LIFE ALREADY IS!!!


EVEN THOUGH HE'S A PLAYBOY, HE SAYS SOME GOOD THINGS THESE ARE THE TYPE OF FRIENDS I WANT.
THE MOST IMPORTANT THING IS TO GET ALONG WITH THE GIRLS.
ACCORDING TO MASARU, IN ORDER TO HAVE A FULFILLING HIGH SCHOOL LIFE,

10
...MASARU, WHY HAVE YOU BEEN SO DEVOTED TO SEMOPONUME UP UNTIL NOW?
柏崎せもぽぬう
(私の名前は"鈴木 マサル"。
中学時代からの親友だ。)

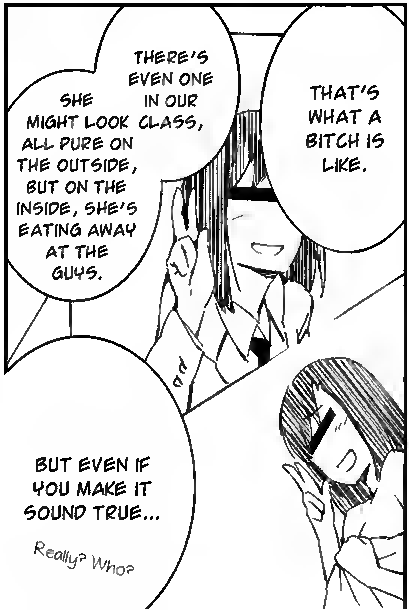
NO WAY... HE HAS FRIENDS ALREADY...?
DESPITE HAVING FRIENDS ALREADY,
AND THIS GUY'S TALKING ABOUT A FULFILLING HIGH SCHOOL LIFE OR SOMETHING...!?


UMM...
WHO CARES ABOUT A PLAYBOY LIKE HIM?
ISN'T THAT WHAT FRIEND-SHIP IS ABOUT!? CAN'T YOU JUST FOCUS ON BEING FRIENDS WITH HIM!?

11

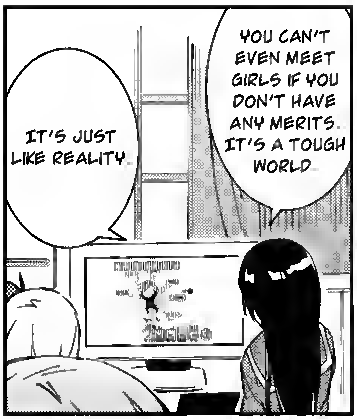
I WAS A LITTLE NERVOUS ABOUT ENTERING A NEW SCHOOL, BUT I'M GLAD I GOT TO SIT NEXT TO A NICE PERSON.
LET'S BE FRIENDS.
ヒロロ!!
Girl in the next seat
Fujibayashi Akari
1. "NICE TO MEET YOU TOO! AKARI-CHAN."
2. "YEAH, NICE TO MEET YOU, FUJIBAYASHI-SAN."
3. "...SUCH AN OVERLY FRIENDLY WOMAN. GO AWAY."

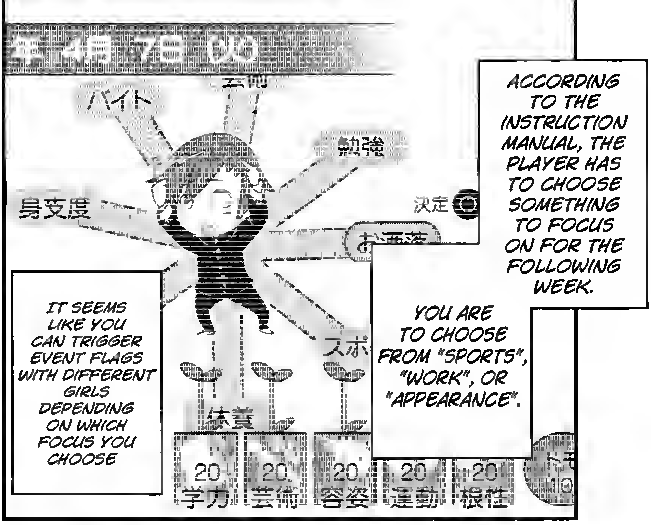
EVEN THOUGH YOU'VE BECOME A JK YOURSELF RECENTLY...
IT'S WRITTEN ALL OVER THE NET THAT JKS* THESE DAYS ARE BITCHES.
I DON'T KNOW, BUT THERE HAS TO BE ONE


THAT'S WHAT A BITCH IS LIKE.
THERE'S EVEN ONE IN OUR CLASS,
SHE MIGHT LOOK ALL PURE ON THE OUTSIDE, BUT ON THE INSIDE, SHE'S EATING AWAY AT THE GUYS.
BUT EVEN IF YOU MAKE IT SOUND TRUE...
Really? Who?

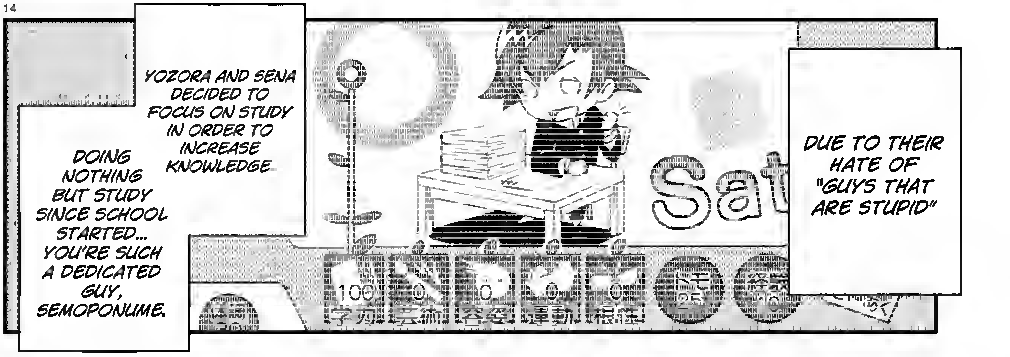
*JK = Joshikousei = High-school Girl

I'LL BE MORE CAREFUL FROM NOW ON, SO PLEASE DON'T BE OFFENDED.
I-I'M SORRY!... I MAY HAVE BEEN A BIT TOO FRIENDLY SINCE IT'S OUR FIRST TIME MEETING...
OKAY THEN, NUMBER 3 IT IS.
HMPH! I HAVE NO BUSINESS WITH A BITCH WHO JUST LOOKS GOOD!
JUST GO & FLIRT WITH SOME STUPID PLAYBOY OVER THERE, IDIOT!!
YOU REALLY THINK YOU'LL BE FORGIVEN FOR EVERYTHING JUST BY SAYING THAT YOU'LL BE MORE CAREFUL FROM NOW ON!?
EVEN THOUGH YOU'RE APOLOGIZING, I KNOW YOU DON'T FEEL SORRY AT ALL ON THE INSIDE!
I'M SO SORRY, FUJIBAYASHI -SAN...
Akari Fujibayashi
藤林 あかり
A kind girl who wants to be friends with everyone and hates fighting
CRUSH


YOU CAN'T EVEN MEET GIRLS IF YOU DON'T HAVE ANY MERITS. IT'S A TOUGH WORLD
IT'S JUST LIKE REALITY.


ACCORDING TO THE INSTRUCTION MANUAL, THE PLAYER HAS TO CHOOSE SOMETHING TO FOCUS ON FOR THE FOLLOWING WEEK.
YOU ARE TO CHOOSE FROM "SPORTS", "WORK", OR "APPEARANCE".
IT SEEMS LIKE YOU CAN TRIGGER EVENT FLAGS WITH DIFFERENT GIRLS DEPENDING ON WHICH FOCUS YOU CHOOSE
バイト
勉強
決定
スポ
体質
20 学力
20 芸術
20 容姿
20 運動
20 根性

14


YOZORA AND SENA DECIDED TO FOCUS ON STUDY IN ORDER TO INCREASE KNOWLEDGE
DUE TO THEIR HATE OF "GUYS THAT ARE STUPID"
DOING NOTHING BUT STUDY SINCE SCHOOL STARTED... YOU'RE SUCH A DEDICATED GUY, SEMOPONJIME.
100 学力
0 芸術
0 容姿
0 運動
0 根性

HM, THE LIBRARY?
KYA~!

IF WE COMPILE THIS GUY'S STUDY TECHNIQUES AND PUT THEM INTO A BOOK, IT'LL PROBABLY SELL REALLY WELL.
JUST HOW STUPID WAS HE IN THE BEGINNING?
HE GETS SMARTER AND SMARTER THE MORE HE STUDIES,
×
○

Beep
1
2
OH, THAT WAS A SURPRISE.
...NO DOUBT IT'LL BE NUMBER TWO...
AH, I'M SORRY.
1. "NO, I'M THE ONE THAT SHOULD BE SORRY," AND PASS OVER THE BOOK.
2. "I HAD THE BOOK FIRST!" AND WALK AWAY.

THANK YOU.
KASHIWAZAKI SEMOPONUME
"HERE YOU GO."

WE'RE TRYING TO GET OUR KNOWLEDGE UP TO 200 BEFORE THE NEXT TEST SO STOP MESSING AROUND, TRASH
IF YOU HAVE THE TIME TO READ BOOKS, GO STUDY, SEMOPONUME.
...THESE TWO ARE GONNA BECOME STRICT MOTHERS...

THAT'S A NICE NAME.

...UMM,
IF IT'S ALRIGHT, COULD YOU PLEASE TELL ME YOUR NAME?
"IT'S OKAY. I'M KASHIWAZAKI SEMOPONUME IN CLASS D."

IT'S BECAUSE YOU MADE UP SUCH A WEIRD NAME THAT THINGS LOOK WEIRD!
SUCH BAD TASTE ITS SCARY

16

HMMM~
I'M THINKING OF TRYING TO BE FRIENDS WITH THIS GIRL FIRST, OKAY?
SHE'S MUCH BETTER THAN THAT FUJIMOTO BITCH.

THE GIRL'S NAME IS NAGATA YUKIKO.
獅子座 O型
文芸部
152cm
YOU CAN NOW TAKE NAGATA YUKIKO ON A DATE.

WE DECIDED THAT THE FIRST TARGET WAS NAGATA YUKIKO, AND AS PER OUR FIRST IMPRESSION, HER HOBBY IS READING.
WE ASKED HER OUT ON A DATE TO THE LIBRARY NEXT WEEKEND.
THE DATE WENT REALLY WELL, AFTER THAT, THE DATES KEPT COMING AND SEMOPONUME AND NAGATA YUKIKO BECAME REALLY GOOD FRIENDS.

HAHH~~ THAT'S SO NICE.
GOING OUT AND SHOPPING WITH JUST THE GIRLS...
SEMOPONUME'S A GUY THOUGH...
CINEMA

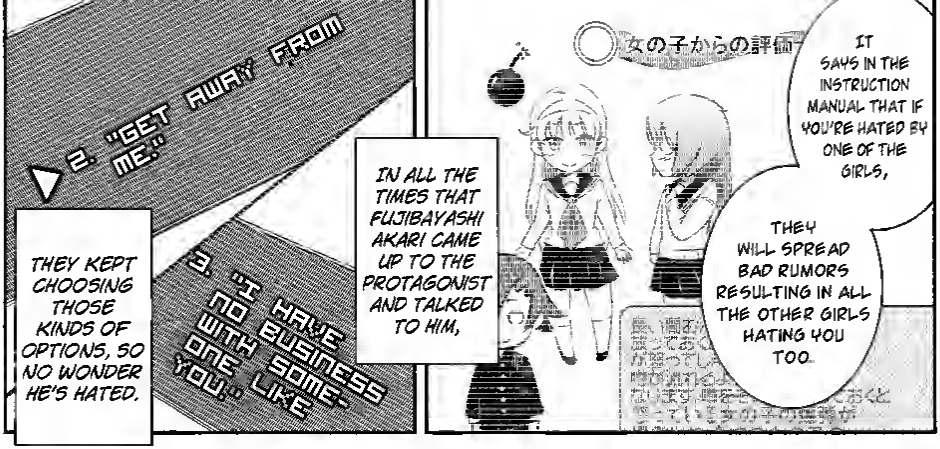
CAN WE... HOLD HANDS ...?
..... UMM...

Being adored by another girl is the best!
Haaahhh~~ So cute~ This girl's so cute...

18

Ahh! So cute~!
...WELL, SHE SEEMS LIKE A RELATIVELY NICE GIRL...

WHAT...? WAIT A SEC, WHY!? WHAT'S WRONG YUKIKO!!?
NO.
BUT ONE DAY...
"YUKIKO, LET'S GO HOME TOGETHER."
MESSAGE FROM MASARU.
HEY, WHAT'RE YOU DOING!?
Eh... What?
HUH?
IT'S BECOMING A RUMOR AMONG THE GIRLS THAT YOUR HERE MEAN TO FUJIEDA-YASHI.
SO THIS IS WHY NAGATA YUKIKO IS SUDDENLY SO COLD TOWARDS US...
HUH? WHAT'RE YOU TALKING ABOUT, KODAKA!?


2. "GET AWAY FROM ME."
3. "I HAVE NO BUSINESS WITH SOMEONE LIKE YOU."
THEY KEPT CHOOSING THOSE KINDS OF OPTIONS, SO NO WONDER HE'S HATED.
IN ALL THE TIMES THAT FUJIBAYASHI AKARI CAME UP TO THE PROTAGONIST AND TALKED TO HIM,
女の子からの評価
IT SAYS IN THE INSTRUCTION MANUAL THAT IF YOU'RE HATED BY ONE OF THE GIRLS,
THEY WILL SPREAD BAD RUMORS RESULTING IN ALL THE OTHER GIRLS HATING YOU TOO.

I WON'T FORGIVE HER... THAT COWARD... NEXT TIME I SEE YOU,
I'LL KILL YOU...
...IN OTHER WORDS, THE REASON YUKIKO HATES ME IS BECAUSE FUJIBAYASHI HAS BEEN SLANDERING ME THROUGHOUT THE SCHOOL...? DAMN THAT ROTTEN BITCH...
NO, I DON'T THINK THAT'S WHAT HAPPENED...

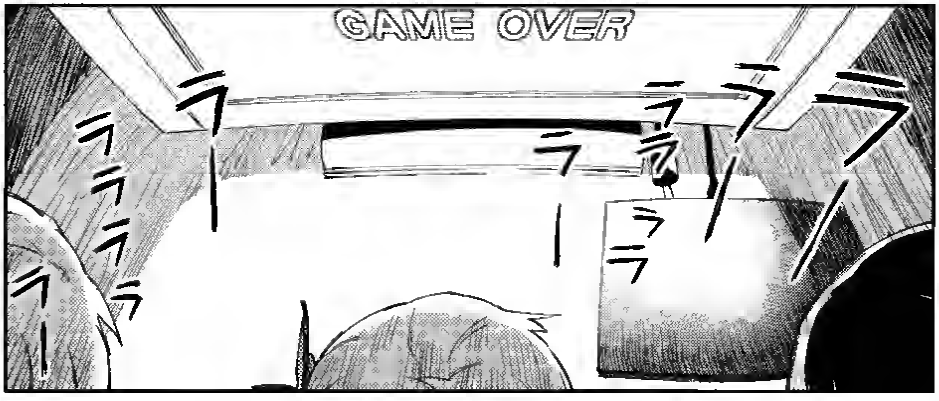
I AGREE. IT'S RIDICULOUS TO LOWER OUR HEADS TO SOME STUPID WOMAN WHO WAS HURT BECAUSE SHE APPROACHED US. WE DIDN'T DO ANYTHING WRONG

BY THE WAY, IT SAYS IN THE INSTRUCTION MANUAL: "IF YOU GET A BAD IMPRESSION, APOLOGIZE AND RECONCILE WITH THEM!!"
WHY DO I HAVE TO APOLOGIZE TO THAT SHITTY WOMAN!!?
AND WHAT DO YOU MEAN RECONCILE!? I DON'T REMEMBER EVER BEING FRIENDS WITH HER!

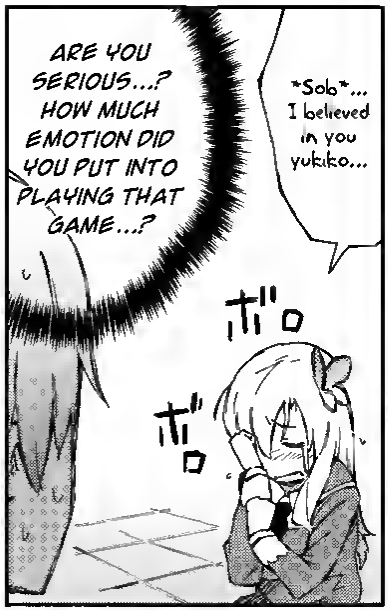
AND EVENTUALLY MASARU SAID "IF I HANG AROUND YOU, THE GIRLS ARE GONNA HATE ME TOO, SO..." AND DRIFTED AWAY.
..BUT OBVIOUSLY, BELIEVING WAS NOT ENOUGH. THE BAD RUMORS SPREAD FURTHER AND FURTHER,
SOON AFTER YUKIKO DIDN'T EVEN PICK UP HER CALLS,

AND 1 YEAR PASSED.

IF I COULD REDO MY LIFE...
EVEN MY BEST FRIEND GAVE UP ON ME, MY STUDIES, SPORTS, WHATEVER I DID, NOTHING WENT WELL. AFTER GRADUATING, I WORKED IN SOME LOW PAYING JOB, WORKING HARD TILL LATE EVERY DAY. WITHOUT A FRIEND, AND NOT GETTING MARRIED, I LIVED MY LIFE ALONE, AND MY LIFE ENDED WITHOUT ANYONE CARING.
AFTER THAT, MY WHOLE LIFE WAS A SHADE OF GRAY.
THIS TIME, I WOULD HAVE A MORE FULFILLING HIGH SCHOOL LIFE...


GAME OVER

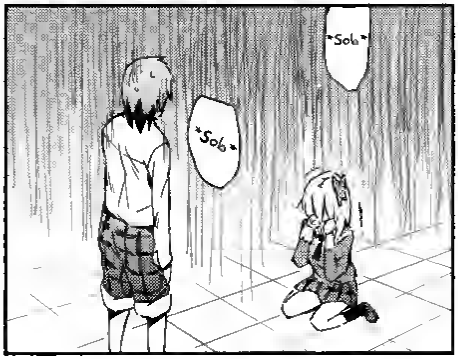
Sob


Sob... I believed in you yukiko...
ARE YOU SERIOUS...? HOW MUCH EMOTION DID YOU PUT INTO PLAYING THAT GAME...?

Sob
Sob
!!

WHERE ARE YOU GOING!?
...FUJIBAYASHI AKARI... YOU'RE DEAD...

...GUESS I'LL HEAD HOME...


Sob
Sob

I'm lending it to you, so make sure you play it.
Especially, the event with Fujibayashi Akari in 3rd year, that really made me cry.

THE NEXT DAY:
Here you go!

24

DON'T YOU DARE INSULT AKARI!!
I NEVER INSULTED HER!!
...WEREN'T YOU JUST CALLING AKARI FUJIBAYASHI A SLUT AND A BITCH YESTERDAY?

TOTALLY OPPOSITE OF YOU...

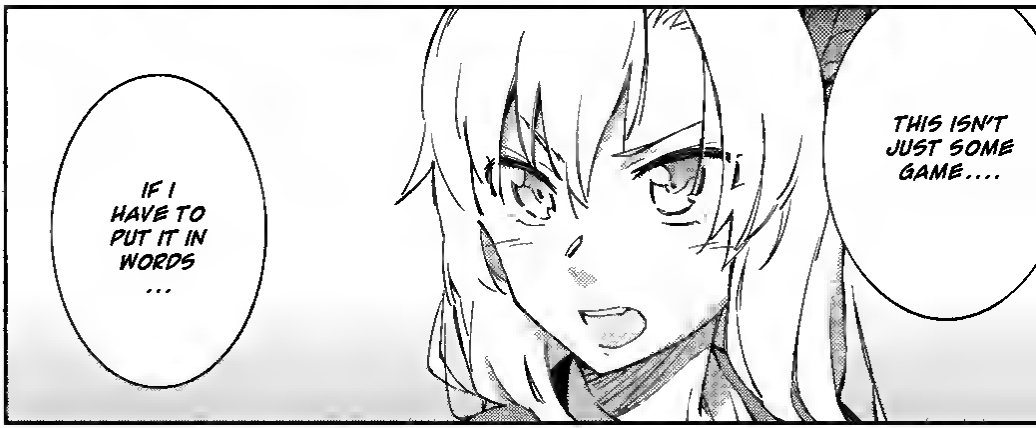
N-
HUH!?
..NOTHING

LISTEN UP! SHE LOST HER PARENTS WHEN SHE WAS SMALL AND HAS BEEN ALONE ALL THIS TIME!
AND YET, SHE HAS NEVER DESPISED THE WORLD, & ALWAYS SMILES AT THOSE AROUND HER!

25

Ah,
but of course, Yukiko is nice too. her real identity is actually ...
Ah, but if I tell you it'll spoil it for you.

NO.
...IF I FEEL LIKE IT.
YOU HAVE TO DO IT.
ACTUALLY, AINA, MIHO, NATSUMI, MIZUKI AND KAREN ARE ALL NICE GIRLS! SO MAKE SURE YOU SEE ALL THEIR ENDINGS, OKAY?
ANYWAYS, FINISH THE YUKIKO ROUTE TOO!!

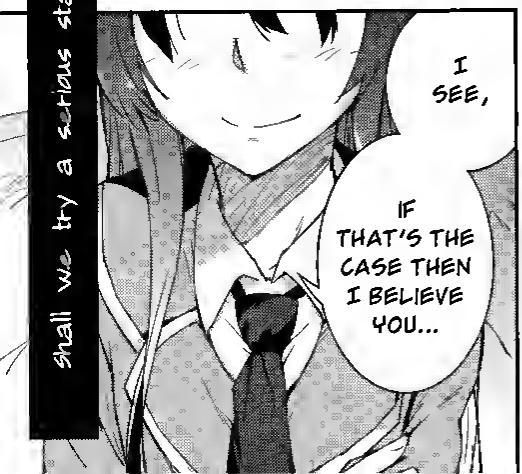

IF I HAVE TO PUT IT IN WORDS ...
THIS ISN'T JUST SOME GAME....

SHE MADE FRIENDS. (2D ONES)
IT'S LIFE!

Raw Provider
abcd9146
Cleaners
Silver9Wolf, TheQuestMaster, Kurtis, Yaroy, Ninjastix
Thanks for
abcd9146
Typesetters
BeWBTube
Quality Check
Nin n' Vi & Ryuushi
Q's and C's?
Contact us at maigoscans@gmail.com
or on IRC at #maigo@irc.rizonchat.net
DON NAMES
The word "DON" is derived from the Japanese word 'dokyuri', which put bluntly is the Japanese slang equivalent of "retarded". So DON names are basically retarded names. You'd feel sorry for people who have these names.
But seriously, some parents are so stupid. -abcd
Maigo
まいご
Doku wa Tomodachi ga Sukunai
Chapter 4

ONE DAY, AFTER SCHOOL IN THE CLUBROOM.

Shall we try a serious start this time...?



THAT YOU FEEL LIKE YOU'RE BEING WATCHED LATELY...
SHE DOESN'T BELIEVE ME...
I FEEL LIKE THERE'S SOMEONE STARING AT ME.
...LIKE WHEN I'M IN THE TOILET OR WHEN I'M HAVING LUNCH,
ARE YOU SURE IT'S NOT JUST PEOPLE BEING WARY OF YOU?
NO, I'M ALREADY USED TO THAT KIND OF STARE, SO I CAN TELL THAT THIS TIME IS DIFFERENT.
NORMALLY WHEN YOU LOOK BACK AT THOSE PEOPLE, THEY'LL TURN AWAY AND WALK OFF
THAT IS SUCH A SAD LIFE.
SHUT UP.
SO WHAT IF IT'S TRUE? WHO WOULD WANT TO FOLLOW SOMEONE LIKE YOU?
...GH.
...IT'S ONE OF THEM... THOSE...

It's already time for volume ONE to come out! on sale July 23rd!!
July is "wa ga nai" month !!!
...UMM... STALKERS...
For more details see ☆this month's issue.
僕は友達が少ない
Activity Log #5: Underling
いたち
03

PF-
AHA HAHAHA! ARE YOU AN IDIOT? KODAKA, ARE YOU ACTUALLY BEING SERIOUS?
AHAHA HAHAHA HAHAHA HAHAHA!! BWAHAHA HAHAHAHA!! KWAHAHA HAHAHA HA!!
DID YOU GET INVOLVED IN SOME LOVE PROBLEMS AFTER COMING TO THIS SCHOOL?
OR HAVE YOU EVEN HAD A LOVE CHAPTER IN YOUR LIFE YET!? STUUUUPID!!
OR ACTUALLY, KODAKA, DID YOU KNOW? 90% OF STALKER CASES ARE LOVE RELATED?
DID SOMETHING HAPPEN?

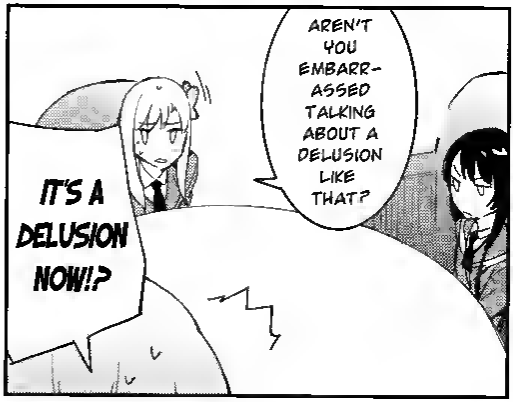
Here,
ポニ
Drink this while it's still warm, Kodaka...
05
ST-STOP THIS...
DON'T BE SO KIND TO ME ALL OF A SUDDEN.
ニトゥ
Hmm, I guess it's true when they say you become nicer when you see someone more helpless than yourself.
Of course I know that.
YOU REALLY NEED TO KNOW THAT SOMETIMES PITY CAN CAUSE MORE HARM THAN OUTRIGHT MALICE!!
YOU'RE EVIL!!

AHH OKAY, MAYBE SAYING IT'S A STALKER IS TAKING IT A LITTLE TOO FAR! IT WAS ON THE SPUR OF THE MOMENT!
BUT THERE MIGHT REALLY BE ONE! EVEN I CAN HAVE... A LOVE CHAPTER!

...IN OTHER WORDS, THERE'S A GIRL WHO IS WATCHING YOU FROM THE SHADOWS,
AND SHE HAS HIDDEN FEELINGS FOR YOU?
...WELL, I DON'T THINK IT'S FROM THE SHADOWS, BUT I GUESS THERE'S ALWAYS A CHANCE IT MIGHT BE TRUE.
I MEAN, IT'S NOT LIKE IT COULDN'T HAPPEN... AND I MIGHT LIKE TO MEET THEM...

06

WAIT A MOMENT KODAKA.
FORGET IT. I WAS STUPID TO DISCUSS THIS WITH YOU TWO.


IT'S A DELUSION NOW!?
AREN'T YOU EMBARR-ASSED TALKING ABOUT A DELUSION LIKE THAT?

I'LL HELP YOU CATCH THIS STALKER.
I CAN'T JUST LEAVE ONE OF MY CLUB MEMBERS ALONE WHEN THEY'RE IN TROUBLE.
IT'S NOT LIKE I'M IN THAT MUCH TROUBLE,
AND I DON'T THINK IT'S A STALKER...
YOU'RE DOING IT JUST TO KILL TIME?
WHO CARES ABOUT THE FINER DETAILS?
I'M BORED, AND THERE'S NOTHING ELSE TO DO.
HMPH. IF YOZORA IS GOING TO HELP YOU, THEN I GUESS I HAVE NO CHOICE BUT TO HELP YOU TOO.
I DON'T HAVE MUCH FREE TIME THOUGH.
I HAVE A FEELING THIS IS GOING TO BE TROUBLE SOME
I SHOULDN'T HAVE TOLD THESE TWO ABOUT THE MYSTERIOUS FEELING OF BEING WATCHED...

AFTER SCHOOL
ALRIGHT THEN, LET'S GO.
YEAH.
DON'T ORDER ME AROUND, YOU PIECE OF MEAT.

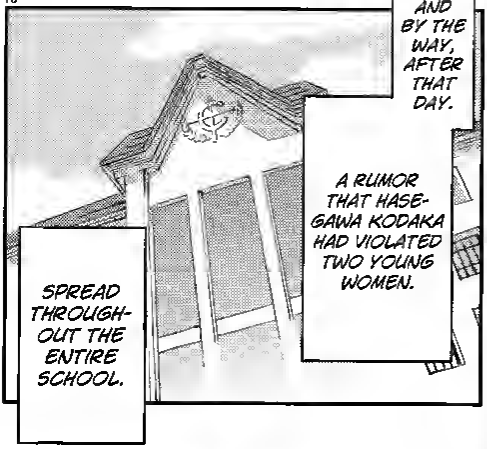
06

SORRY FOR DISRUPTING YOU TWO IN SUCH A SERIOUS MOMENT,
BUT THIS ISN'T THE WEIRD FEELING I WAS TALKING ABOUT.
ぴと
YEAH, IT WASN'T KODAKA'S DELUSION AFTER ALL.
ぴと
...HMM, I REALLY DO FEEL LIKE WE'RE BEING WATCHED.
.....

?
AH.
IT SEEMS WE'VE GOT ALL THE NORMAL STUDENTS' ATTENTION AS WELL!
NOW WE'LL NEVER FIND THE SOURCE OF THE MYSTERIOUS STARE!!
A VIOLENT DELINQUENT, A PRETTY BLACK-HAIRED GIRL, AND A BLONDE HAIR, BLUE EYES GIRL,
SEEING THESE THREE PEOPLE WALK TOGETHER WOULD GRAB ANYONE'S ATTENTION.
UGH... I FEEL SORRY FOR SENA-SAMA.
HOW DOES HE HAVE TWO PRETTY GIRLS SERVING HIM ?

TH-THAT'S NOT IT!
I'M...!

10


AND BY THE WAY, AFTER THAT DAY.
A RUMOR THAT HASEGAWA KODAKA HAD VIOLATED TWO YOUNG WOMEN.
SPREAD THROUGHOUT THE ENTIRE SCHOOL.

Hmm, that was one of those
gangster "What do you think you're staring at!?" moments.

THAT BASTARD...

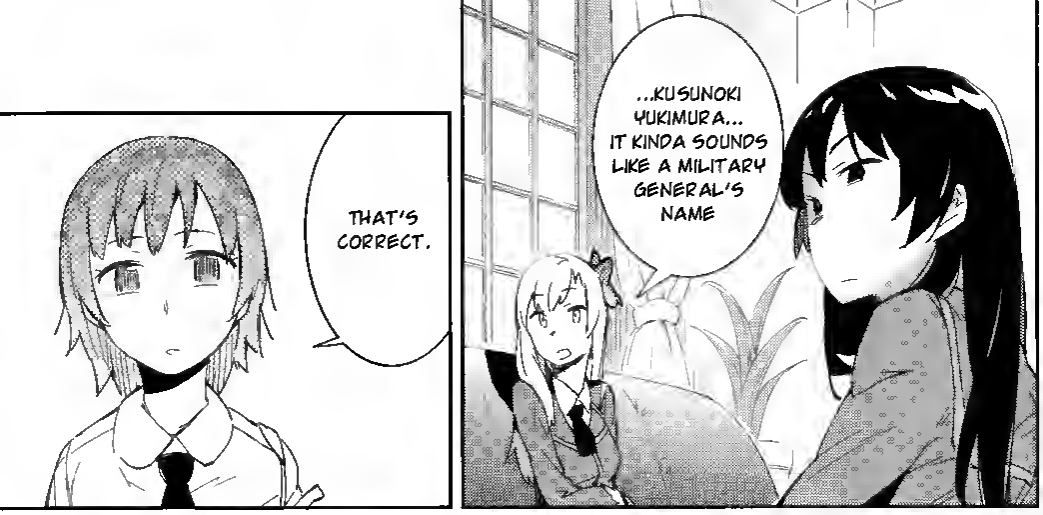
...NOT THAT I KNOW IF YOU ARE ONE...
I'M DEFINITELY GOING TO CATCH YOU.
11
SINCE NO REAL HARM HAS HAPPENED, I THOUGHT OF LEAVING IT ALONE.
BUT BECAUSE OF HIM, I'M GETTING A BAD REP-UTATION AGAIN.
I WON'T FEEL ANY BETTER UNTIL I TALK TO HIM.
...ALTHOUGH IT KIND OF FEELS LIKE IT'S UNREASONABLE TO BE ANGRY WITH HIM.
EVEN NOW, I CAN STILL FEEL THE STARE...

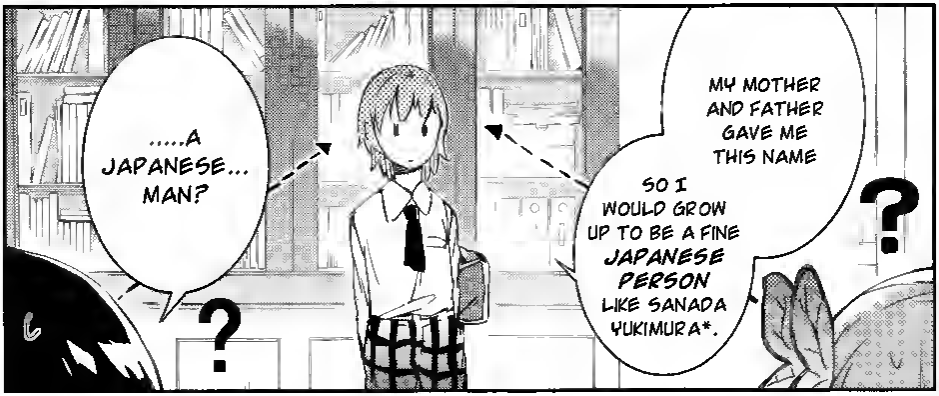
THERE HE IS!!

HYAH!!

SO YOU ARE THE CULPRIT.
.....
YOU...
.....
FOR SOME REASON, THAT GIRL(?)
WAS WEARING A BOY'S UNIFORM.

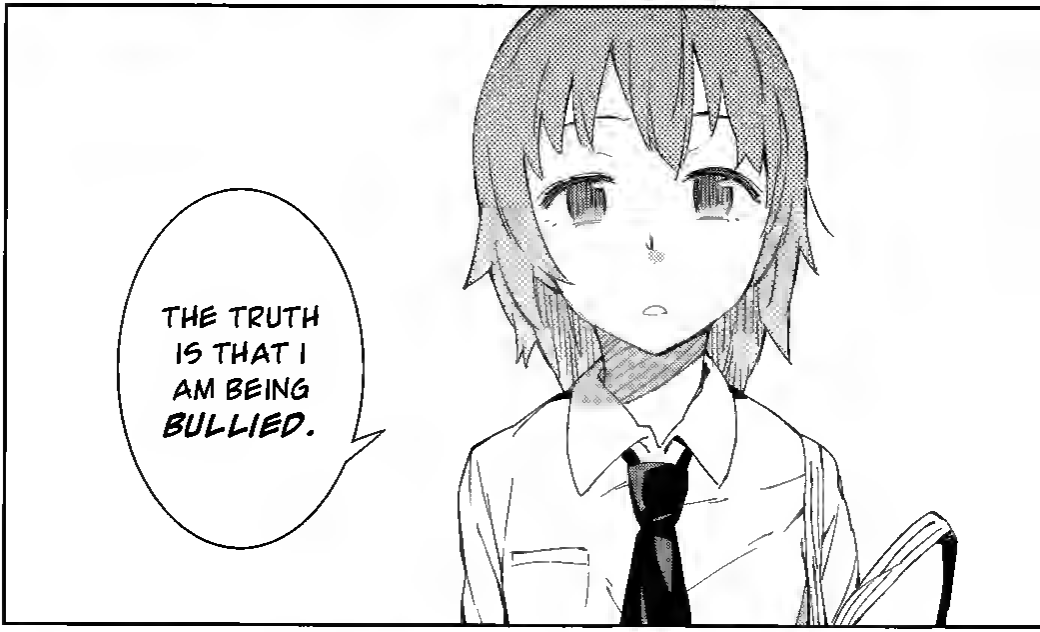
SO... THIS IS WHAT THEY CALL
A "MUGGING", ISN'T IT?
NO IT'S NOT!!!
MY NAME IS KUSUNOKI YUKIMURA.
I'M IN CLASS 1-D.
I ONLY HAVE 3000 YEN, BUT HERE YOU GO-
I SAID THAT THIS ISN'T A MUGGING!





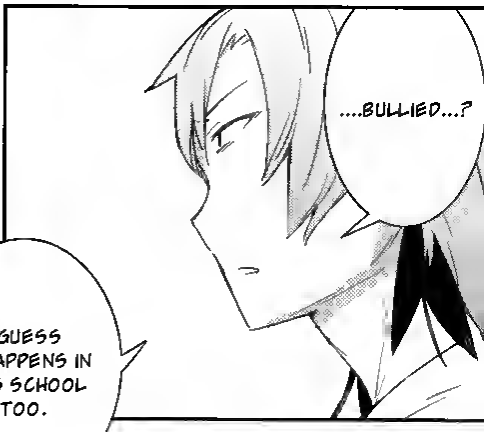
*Sanada Yukimura was a samurai

WHY WERE YOU SECRETLY FOLLOWING ME?
...WELL, NOW THAT WE HAVE GENDER SETTLED... YUKIMURA?
Right?

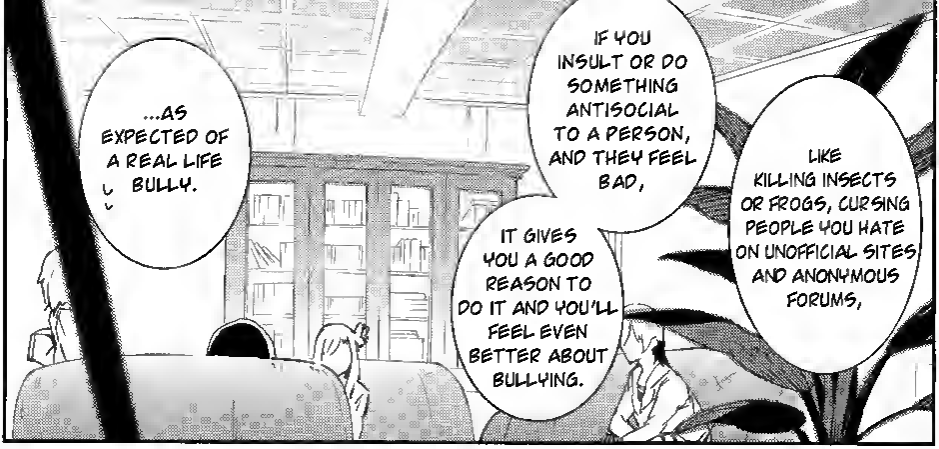

THE TRUTH IS THAT I AM BEING BULLIED.

16

OF COURSE IT DOES, A SCHOOL WITHOUT BULLYING DOESN'T EXIST.


....BULLIED...?
I GUESS IT HAPPENS IN THIS SCHOOL TOO.

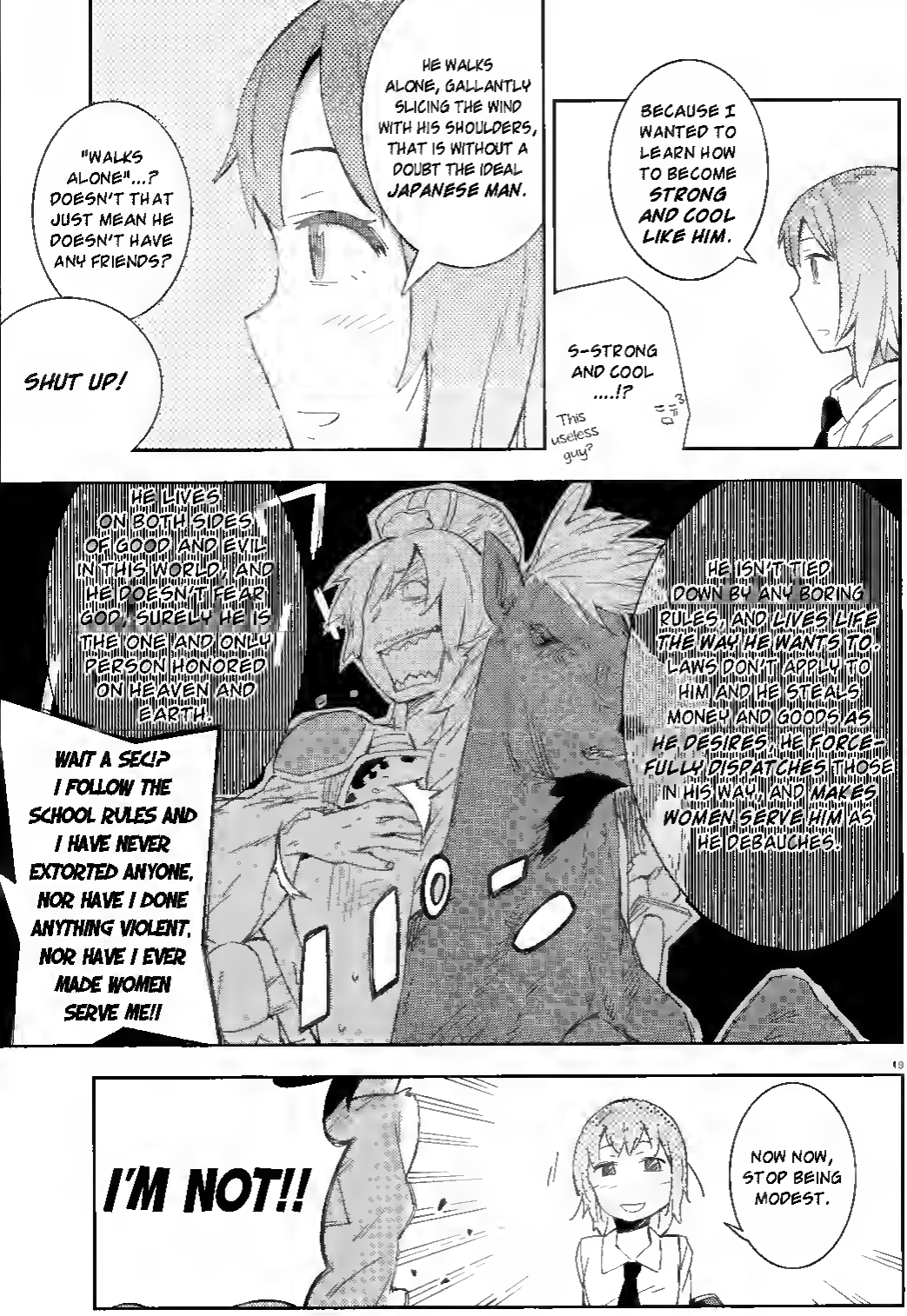
.....
I WONDER WHY PEOPLE HAVE TO BULLY OTHERS...
BECAUSE IT'S FUN.
...IT'S FUN?
LEAVING ASIDE THE CHOICE TO ACTUALLY DO IT,
MOST PEOPLE WOULD INSTINCTIVELY LIKE BULLYING... THAT IS, ATTACKING OTHERS WITHOUT HARMING YOURSELF.


...AS EXPECTED OF A REAL LIFE BULLY.
IF YOU INSULT OR DO SOMETHING ANTISOCIAL TO A PERSON, AND THEY FEEL BAD,
IT GIVES YOU A GOOD REASON TO DO IT AND YOU'LL FEEL EVEN BETTER ABOUT BULLYING.
LIKE KILLING INSECTS OR FROGS, CURSING PEOPLE YOU HATE ON UNOFFICIAL SITES AND ANONYMOUS FORUMS,

.....

...!
S-SO...
WHY WERE YOU FOLLOWING KODAKA AROUND?

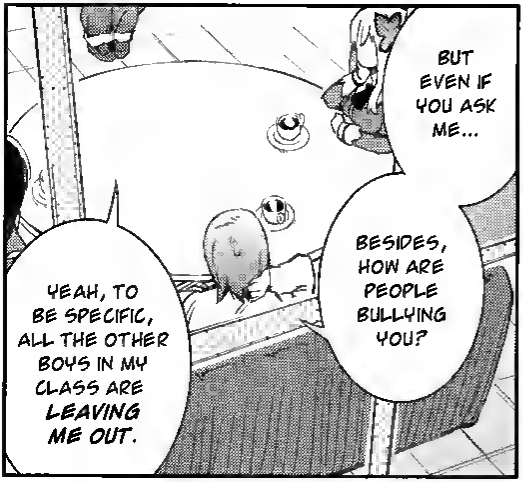
DON'T LUMP ME IN WITH THOSE GUYS.


HE WALKS ALONE, GALLANTLY SLICING THE WIND WITH HIS SHOULDERS, THAT IS WITHOUT A DOUBT THE IDEAL JAPANESE MAN.
"WALKS ALONE"...? DOESN'T THAT JUST MEAN HE DOESN'T HAVE ANY FRIENDS?
SHUT UP!
BECAUSE I WANTED TO LEARN HOW TO BECOME STRONG AND COOL LIKE HIM.
S-STRONG AND COOL ....!?
This useless guy?
HE LIVES ON BOTH SIDES OF GOOD AND EVIL IN THIS WORLD, AND HE DOESN'T FEAR GOD, SURELY HE IS THE ONE AND ONLY PERSON HONORED ON HEAVEN AND EARTH.
HE ISN'T TIED DOWN BY ANY BORING RULES, AND LIVES LIFE THE WAY HE WANTS TO. LAWS DON'T APPLY TO HIM AND HE STEALS MONEY AND GOODS AS HE DESIRES, HE FORCE-FULLY DISPATCHES THOSE IN HIS WAY, AND MAKES WOMEN SERVE HIM AS HE DEBAUCHES!
WAIT A SEC!? I FOLLOW THE SCHOOL RULES AND I HAVE NEVER EXTORTED ANYONE, NOR HAVE I DONE ANYTHING VIOLENT, NOR HAVE I EVER MADE WOMEN SERVE ME!!
I'M NOT!!
NOW NOW, STOP BEING MODEST.

AND NOW HE'S EVEN CALLING ME A GREAT PERSON....
EXACTLY.
HOW CAN I BECOME A GREAT PERSON LIKE KODAKA -SENPAI?

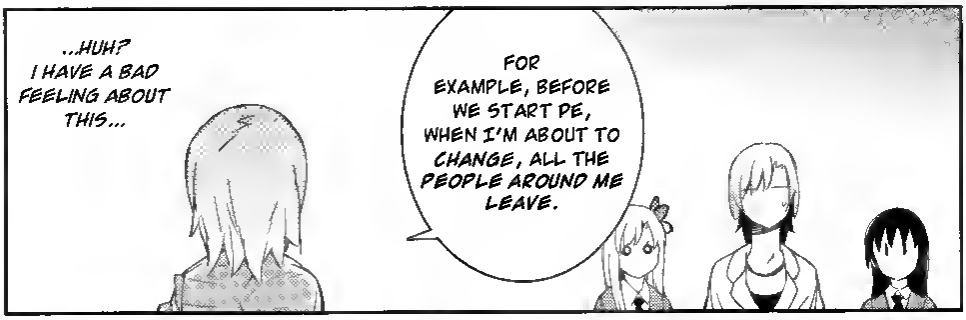
...IN OTHER WORDS, YUKIMURA, YOU WANT TO BECOME A STRONG MAN SO THAT YOU AREN'T BULLIED?

20

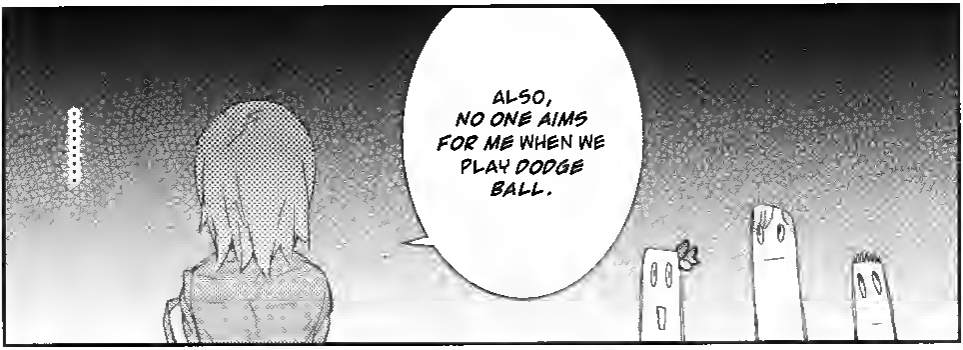

BUT EVEN IF YOU ASK ME...
BESIDES, HOW ARE PEOPLE BULLYING YOU?
YEAH, TO BE SPECIFIC, ALL THE OTHER BOYS IN MY CLASS ARE LEAVING ME OUT.

WHY DON'T YOU TELL HIM?
Goosebumps
HOW CAN HE BE LIKE YOU?

LEAVING YOU OUT?

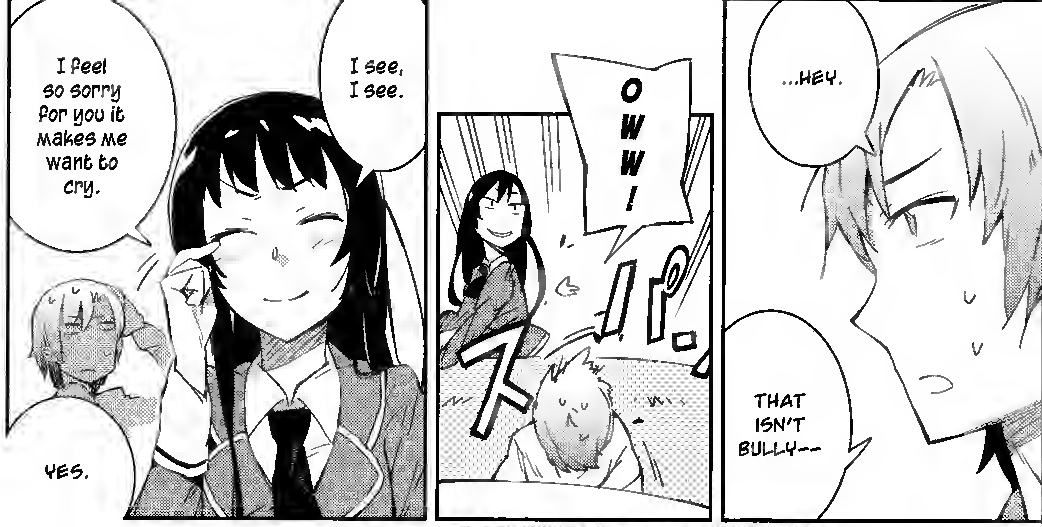

..HUH? I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS...
FOR EXAMPLE, BEFORE WE START PE, WHEN I'M ABOUT TO CHANGE, ALL THE PEOPLE AROUND ME LEAVE.

.....
AFTER PLAYING AND I'VE BUILT UP A SWEAT, I'M ABOUT TO TAKE MY CLOTHES OFF, AND EVERYONE AROUND ME DISAPPEARS SUDDENLY.


.....
ALSO, NO ONE AIMS FOR ME WHEN WE PLAY DODGE BALL.

21

.....
AND BACK IN JUNIOR HIGH, NO ONE WOULD SPAR WITH ME IN JUDO CLASS.


I feel so sorry for you it makes me want to cry.
I see, I see.
YES.
OWW!
スパ
...HEY.
THAT ISN'T BULLY--

I'M TREATED THIS WAY BECAUSE I LOOK FEMININE.
THEREFORE, IF I CAN BECOME MORE MANLY, THE BULLYING WILL DEFINITELY STOP.

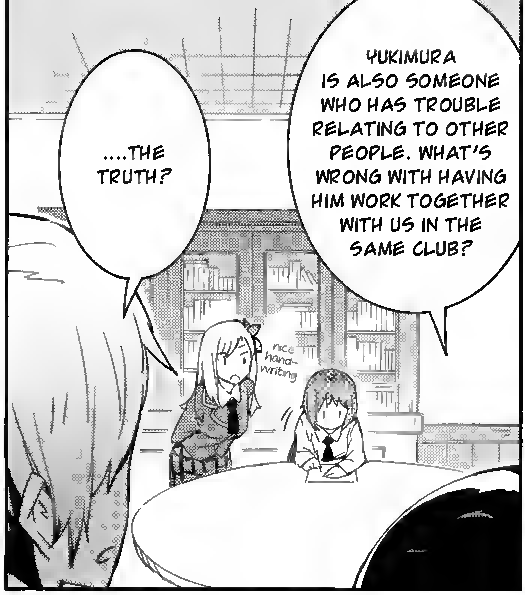
ドキュ
...WHAT IS IT, YOZORA!? STOP HITTING ME...!!
BE QUIET FOR A BIT, KODAKA.
はうあ
スパ
LIKE I SAID, THAT ISN'T BULLY--
OW!

KUSUNOKI YUKIMURA, YOUR ATTITUDE TO FACE YOUR TROUBLES AND SOLVE THEM WITH YOUR OWN STRENGTH IS ADMIRABLE!
YOU MAY FOLLOW KODAKA AND LEARN THE PATH OF A MALE.
HEY!
THANK YOU VERY MUCH. IT WILL BE VERY HELPFUL.

I SEE. THEN PLEASE LET ME JOIN.

OH, BY THE WAY YUKIMURA.
KODAKA IS AN INTEGRAL PART OF OUR NEIGHBOR'S CLUB. IF YOU JOIN US THEN YOU CAN OBSERVE KODAKA FROM UP CLOSE.

I CAN'T BELIEVE THIS....
OKAY.
さらさら
OKAY THEN, PLEASE WRITE YOUR NAME ON THIS REGISTRATION FORM.

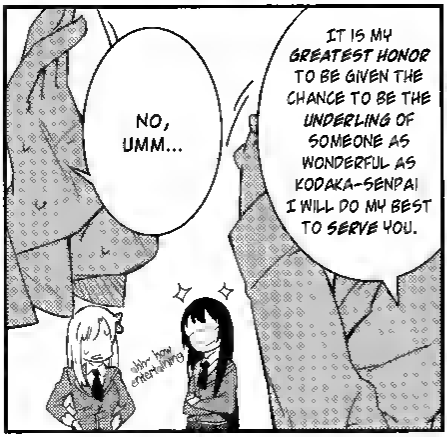

....THE TRUTH?
YUKIMURA IS ALSO SOMEONE WHO HAS TROUBLE RELATING TO OTHER PEOPLE. WHAT'S WRONG WITH HAVING HIM WORK TOGETHER WITH US IN THE SAME CLUB?
nice hand-writing

...WHAT ARE YOU DOING, YOZORA?

IT'S A WASTE TO OVERLOOK SUCH AN INTERESTING IDIOT SO I'M KEEPING HIM FOR NOW.
ヒョイ
ヒョイ
.....

YOU'RE THE WORST!
BESIDES... IF HE ISN'T ANY USE, I'LL JUST THROW HIM AWAY.

I AM KODAKA-SENPAI'S UNDER-LING.
HOW IS THAT GREAT?
ISN'T IT GREAT, KODAKA? JUST IMAGINE THAT YOU GOT YOURSELF AN UNDERLING AND YOU'LL BE LIKE ALL THE OTHER DELINQUENTS.


NO, UMM...
IT IS MY GREATEST HONOR TO BE GIVEN THE CHANCE TO BE THE UNDERLING OF SOMEONE AS WONDERFUL AS KODAKA-SENPAI I WILL DO MY BEST TO SERVE YOU.

I'M happy.
HUH?

Yes?
UGH...

CELEBRATING THE BOOK RELEASE!
LEADING COLOR PAGES NEXT ISSUE!!

...WELL, UMM, GOOD LUCK.

ONCE IN A WHILE,

YES.

HUH?

CAN I CALL YOU ANIKI?

...DO WHATEVER YOU WANT.

TODAY'S RESULTS.

I GOT AN UNDERLING.

AT THIS TIME TODAY, I FEEL LIKE MY LIFE IS STEADILY STRAYING AWAY FROM A PROPER SCHOOL LIFE.

Raw Provider
abcdq146
Cleaners
Transcriptor
abcdq146
Typesetters
Quality Check
Q's and C's?
Maigo
まいご
Boku wa Tomodachi ga Sukunai
Chapter 5